DÖFF BLAÐIÐ

Fréttabréf Félags heyrnarlausra í september 2008

Ísland gegnir veigamiklu hlutverki í menntun táknmálskennara í Namibíu

Kolbrún í aðalhlutverki í fyrstu táknmálsóperunni

Fermingar Döff fyrir 30 árum

Í þessu blaði ...

3 Formannsleiðari
Hjördís Anna Haraldsdóttir
4 Nýr formaður EUD – Evrópusambands heyrnarlausra
4 Ávarp framkvæmdastjóra
5 Maður ársins 2007
5 VT82 myndsíminn
6 Nám án aðgreiningar
Jónína Konráðsdóttir, leikskólastjóri í Sólborg
8 Afrísk fréttaþjónusta á táknmáli
Með kærri kveðju frá Oshakati í norður Namibíu
10 Táknmálsviðmót á fullt erindi inn á vefsíður fyrirtækja og stofnanna
Viðtal við Margréti Sigurðardóttur hjá Táknmáli ehf.
12 Tímamót í íslensku leikhúsi
Elsa Guðbjörg Björnsdóttir
14 Alltaf skortur á kennurum og túlkum
Um Samskiptamiðstöð heyrnalausra og heyrnarskertra
17 Íslendingur í aðalhlutverki í óperu í Finnlandi
Hjördís Anna Haraldsdóttir
19 Að efla þekkingu á fjölfötluðum heyrnarlausum (DÖFF +)
Berglind Stefánsdóttir
20 Maður er manns gaman
Árshátíð Félags heyrnarlausra 2007
22 Mig langaði mest að lúberja prestinn
Steinunn Lovísa Þorvaldsdóttir
27 Samstarf FH og FSFH aukið
Frá Foreldra- og styrktarfélag heyrnardaufra - FSFH
29 Fréttir af öldruðum
Anna Jóna segir frá
31 HLDÍ 94
Már Ólafsson tók saman
31 Sumarhúsið Skorrasel selt
32 Döffmótið á Úlfljótsvatni 2008

Döffblaðið–Fréttabréf Félags heyrnarlausra, 1. tölublað 9. árgangur, september 2008

Útgefandi: Félag heyrnarlausra,
Suðurlandsbraut 24, 108 Reykjavík.
Sími 561 3560, fax 551 3567.
Netfang deaf@deaf.is, veffang www.deaf.is.
Ábyrgðarmaður: Hjördís Anna Haraldsdóttir.
Ritstjóri: Daði Hreinsson.
Að blaðinu unnu: Daði Hreinsson, Unnur Dóra Norðfjörð.
Prófarkalestur: Anney Þórunn Þorvaldsdóttir.
Umbrot og prentun: Litróf.

Ljósmyndir: Daði Hreinsson, Unnur Dóra Norðfjörð
og aðsendar myndir.
Stjórn Félags heyrnarlausra: Hjördís Anna Haraldsdóttir,
formaður, Heiðdís Dögg Eiríksdóttir, varaformaður, Elsa G.
Björnsdóttir, Kristín Friðriksdóttir, Gunnar Björn Jónsson.
Framkvæmdastjóri: Daði Hreinsson.
Upplag: 1.200 eintök
ISSN: 1670-6013

Formannsleiðari

Hjördís Anna Haraldsdóttir

Táknmálsbaráttan er löng og á dimmri stundu virðist baráttan vera eilíf. En síðustu 2 árin hafa kveikt von um að það styttist í annan enda baráttunnar. Hver og ein manneskja sem hefur táknmál sem fyrsta mál og þeir sem tala táknmáls dags daglega eiga erfitt með að skilja ástæðuna fyrir því að táknmál skuli ekki standa jafnfætis íslenskunni af yfirvöldum.

Um tíma verða sumir táknmálstalendur efasemdarmenn gagnvart sínu eigin máli vegna þess að það er ekki tekið opnum örmum í samfélaginu og lítill skilningur gerður á þeim.
Langflestir hafa gefist upp á að vera efasemdamenn gagnvart táknmálinu því að það er ómögulegt að veita fram rökin að íslenska tungumálið sé betri en íslenskt táknmál.

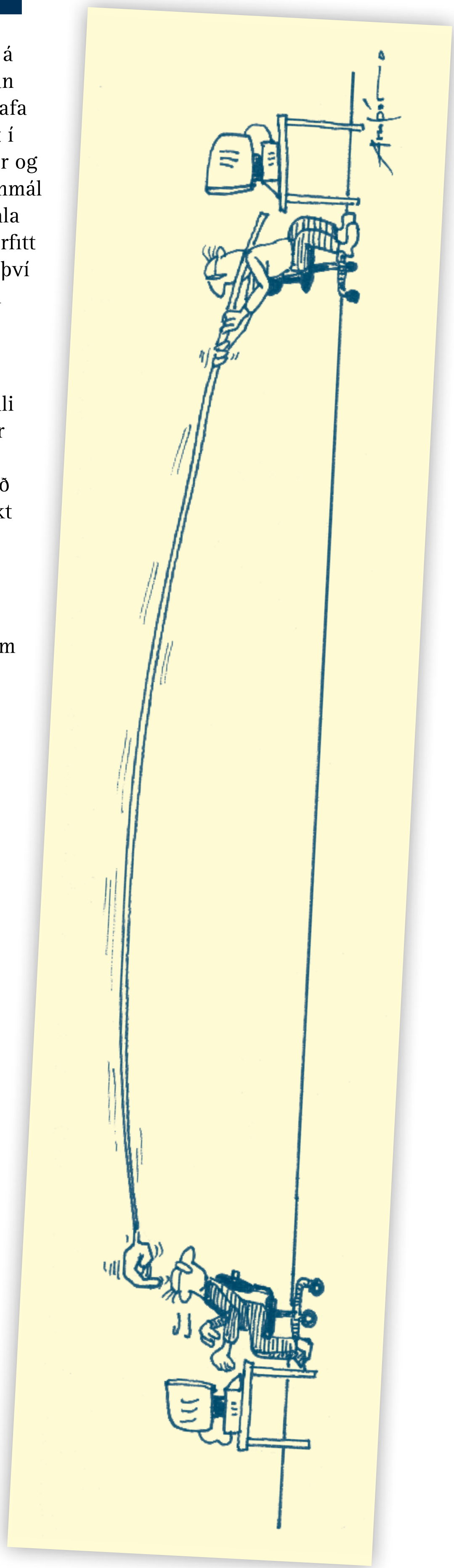
31. mars 2007 var sá dagur sem kveikti von okkar um að árangur næðist í táknmálsbaráttunni innan tíðar. Dagurinn sem íslenska þjóðin skrifaði undir Sáttmála Sameinuðu þjóðanna um mannréttindi fólks með fötlun. Í sáttmálanum er viðurkenning táknmálsins fólgin og spennandi verður að sjá hvenær stjórnvöld innleiða sáttmálann í sín eigin landslög. Sá dagur mun vera þjóðhátíðardagur hjá þeim sem tala táknmál.

Viðhorfsbreyting þarf að verða í samfélaginu gagnvart túlkun. Langflestir hafa gefist upp á trúnni um að ná fram viðurkenningu táknmálsins þar sem ekki hefur tekist að leggja fram rök þess að táknmálið sé jafngilt íslensku tungunni. Sú barátta mun halda áfram um ókomna tíð.

Aldrei er góð vísa of oft kveðin og á þessi tilvitunun vel við:
Ef ég viðurkenni mál annars manns hef ég þar með viðurkennt manninn ... en ef ég viðurkenni ekki mál hans hef ég þar með hafnað honum, vegna þess að málið er hluti af okkur sjálfum. – *Terja Basilier*

FÉLAG HEYRNARLAUSRA

Kærar þakkir til allra þeirra fjölmörgu sem stutt hafa starf Félags heyrnarlausra í gegnum tíðina.
Sérstakar þakkir til þeirra er styrkt hafa útgáfu þessa rits.



Nýr formaður EUD – Evrópusambands heyrnarlausra

Berglind Stefánsdóttir var kosinn formaður EUD (European Union of the Deaf) í desember síðastliðnum. Hún tók við embættinu af Helgu Stevens, heyrnarlausri konu sem var kosin inn á belgíska þingið en hún er fyrsti heyrnarlausi kjörni þingmaðurinn í Evrópu. Ekki má samt gleyma Sigurlín Margréti sem setið hefur þing sem varamaður fyrir Frjálslynda flokkinn. Evrópusamband heyrnarlausra var stofnað árið 1985. Markmið EUD var og er að koma á og viðhalda samskiptum innan Evrópusambandsins við hinn heyrandi heim með samráði og samvinnu við landsamtök heyrnarlausra í hverju landi. EUD vinnur einnig að heimsmálefnum í samstarfi við alþjóðasamtök heyrnarlausra WFD (World federation of the deaf).

EUD hefur bækistöðvar sínar í Brussel í Belgíu til að halda nálægð sinni við aðalskrifstofur Evrópusambandsins og stofnanir þess.

Ávarp framkvæmdastjóra

Enginn veit sína ævina fyrr en öll er. Leyfi ég mér að nota það máltæki nú þegar sestur er í stól framkvæmdastjóra Félags heyrnarlausra. Fyrir ári síðan, í rekstri fjögurra góðra fyrirtækja í fleiri en einu landi, tók ég ákvörðun að selja þau öll og taka 90° vinkilbeygju í lífi mínu. Ég settist á skólabekk í Háskólanum að Bifröst og tók svo við þessari stöðu um áramótin síðustu. Formaður félagsins, Hjördís Anna Haraldsdóttir hafði áður komið að máli við mig og spurt hvort ég hefði áhuga á að taka að mér starf framkvæmdastjóra Félags heyrnarlausra. Eftir nokkra umhugsun og með gamla vanþróaða táknmálið í farteskinu, sem var orðið nokkuð ryðgað eftir litla notkun síðustu tvo áratugi eða svo, ákvað ég að slá til og taka við starfinu. Ástæðan? Jú, fjölbreytileiki starfsins og eins er þetta samfélag mér hjartfólgið þar sem ég er tengdur því fjölskylduböndum.

Starfið er mjög krefjandi og ótrúlega margir þættir sem koma að rekstri Félags heyrnarlausra. Félagið er ekki bara hagsmunafélag heyrnarlausra sem rekur félagsheimili og aðra aðstöðu fyrir starfsmenn og félagsmenn. Sökum sérstöðu heyrnarlausra sem eiga sitt tungumál, íslenska táknmálið, og þess fjölda sem eiga við frekari fatlanir en heyrnarleysi að stríða, hefur Félag heyrnarlausra tekið að sér mjög fjölþætta þjónustu fyrir heyrnarlausa. Þjónustu sem heyrir frekar undir Velferðarsvið Reykjavíkur, hverfismiðstöðvar borgarinnar og fleiri stofnanir. Þar má nefna málefni eins og þjónustu við aldraða einstaklinga, málefni útlendinga, forvarnarstörf eins og CODA og málefni tengd fjölfötluðum einstaklingum sem þurfa mikla þjónustu við kerfið. Ef skoðuð eru markmið starfsemi Velferðarsviðs Reykjavíkur er hægt að setja nafn Félags heyrnarlausra yfir nafn Velferðarsviðsins. Svo lík eru hlutverk þessara samt ólíku stofnana. Stóran hluta rekstursins þjónustunnar hefur verið kostuð af sjálfsaflafé félagsmanna með happdrættis- og pennasölu sem og velvild samborgara okkar. Það er ljóst að mitt hlutverk sem framkvæmdastjóra Félags heyrnarlausra verður að skilgreina sem og hlutverk og markmið félagsins til framtíðar.Tími er komin til að félagsmenn fái að njóta vinnu sinnar í formi sjálfstyrkingar, aukinnar menntunar og eflingar á menningarstarfi Félagsins. Eigi Félagið að sinna velferðarmálum tæplega 300 fatlaðra Íslendinga, sem við teljum okkur geta gert með því frábæra og fjölhæfa starfsfólki sem hjá Félaginu starfar, á tungumáli heyrnarlausra, verður okkar ástkæra Reykjavíkurborg að koma með stærri þátttöku en 800 þúsund krónur á ári sem borgin hefur veitt í starfsemi Félags heyrnarlausra. Baráttan heldur áfram.

Daði Hreinsson

Maður ársins 2007

Stjórn Félags heyrnarlausra ákvað að útnefna Júlíu G. Hreinsdóttur mann ársins 2007 í samfélagi heyrnarlausra.

Júlía hefur starfað á vegum Sameinuðu þjóðanna í þróunarverkefni við að mennta heyrnarlausa einstaklinga til kennslu og frekari þróunar á táknmáli í Namibíu. Júlía hefur notið aðstoðar Eyrúnar Helgu Aradóttur, táknmálstúlks hjá Samskiptamiðstöð heyrnarlausra og heyrnarskertra við starfið. Óhætt er að segja að störf þeirra Júlíu og Eyrúnar muni hafa mikil og jákvæð áhrif á þróun táknmáls í Namibíu um ókomna tíð. Er því Júlía vel að heiðrinum komin og óskum við henni til hamingju með titilinn *Maður ársins 2007*.

Hægt er að lesa meira um störf Júlíu í Namibíu annarsstaðar í blaðinu.

Júlía með viðurkenninguna í fríi á Döffmótinu við Úlfljótsvatn sl. sumar.

VT82 myndsíminn

Undanfarið ár hefur Félag heyrnarlausra leitt farsælt samstarf og prófanir á VT82 myndsímanum sem er sérhannaður fjarskiptabúnaður fyrir heyrnarlausa. Á þessum tíma hafa nokkrir heyrnarlausir notendur getað hringt sín á milli auk þess sem Samskiptamiðstöð heyrnarlausra hefur boðið upp á túlkaþjónustu með hjálp VT82 myndsímans.

Hvað er VT82 myndsíminn?

Myndsíminn var hannaður í Svíþjóð með hagsmuni og þarfir heyrnarlausra og heyrnarskertra í huga. Myndsíminn hefur sannað sig um allan heim og eru þúsundir síma í notkun um alla Evrópu og þar með talið nágrannalöndum okkar, Noregi, Danmörku og Svíþjóð.

Hvernig virkar myndsíminn?

Notandi myndsímans fær úthlutað svokölluðu SIP númeri við kaup sem er símanúmer símans. Myndsíminn kemur tilbúinn til notkunar beint úr kassanum svo eingöngu þarf að tengja hann við ADSL mótald og rafmagn. Þá er hægt að hringja í vini og vandamenn hvar sem er í heiminum, svo lengi sem þeir hafa myndsíma eða annað SIP númer. Öll símtöl milli myndsíma eru ókeypis, jafnvel milli landa - hvorki er um að ræða upphafsgjald né mínútugjald.

Frekari upplýsingar um VT82 myndsímann fást hjá Daða, framkvæmdastjóra Félags heyrnarlausra.

Texta skilaboð: mögulegt er að kaupa aukalega lítið lyklaborð við myndsímann svo hægt sé að senda einföld rauntíma textaskilaboð á milli myndsíma þegar netsímtal er í gangi.

Tenging við stærri skjá: hægt er að tengja myndsímann á einfaldan hátt við t.d. sjónvarp, skjávarpa eða tölvuskjá til að fá betra hljóð og stærri og skýrari mynd af viðmælanda.

Nám án aðgreiningar

Jónína Konráðsdóttir, leikskólastjóri í Sólborg

Leikskólinn Sólborg er einn af leikskólum Reykjavíkur og heyrir undir Leikskólasvið. Hann tók til starfa 1994.

Í Sólborg hefur markvisst verið unnið að því að byggja upp leikskólaþjónustu fyrir heyrnarskert börn. Þegar talað er um heyrnarskert börn í þessari umfjöllun er átt við öll börn sem búa við heyrnarskerðingu/heyrnarleysi.

Leikskólinn er 4 deilda leikskóli og að jafnaði dvelja um 73 börn í skólanum sem er staðsettur í Öskjuhlíðinni í Reykjavík. Sérstaða skólans felst í þróun vinnu samkvæmt hugmyndafræði um „Nám án aðgreiningar". Að jafnaði dvelja 12 börn með umtalsverðar sérþarfir í leikskólanum. Í dag eru sjö af þessum börnum með heyrnarskerðingu. Í námi án aðgreiningar er hverju barni mætt þar sem það er statt í þroska og unnið markvisst að því að þau fái að njóta sín í félagahópnum. Við vinnum eftir þeim kennsluaðferðum sem taldar eru skila hámarks árangri fyrir barnið. Annað sem við leggjum áherslu á er að öll börnin í Sólborg fái tækifæri til að læra og eða kynnast táknmáli.

Hverjar eru helstu þarfir heyrnarskertra barna umfram önnur börn?

Heyrnarskert barn þarf að styðja og efla í félagslegum samskiptum svo það þrói með sér jákvæða sjálfsmynd og sé virkur þátttakandi í skólastarfinu. Við erum svo lánsöm að geta boðið öllum okkar heyrnarskertu börnum uppá táknmálskennslu samhliða íslenskunáminu. Táknmálið er þeirra fyrsta mál og er því mikilvægt fyrir allan þroska þeirra að þau séu í táknmálsumhverfi. Í íslenskukennslu er lögð áhersla á bæði mál barnsins og síðar kemur í ljós hvort málið barnið þarf eða kýs að nýta sér til náms og samskipta.

Í Sólborg eru líka heyrandi börn heyrnarlausra foreldra sem kölluð eru á erlendu máli „CODA" börn (Children Of Deaf Adults)

Þau börn sem hér um ræðir eiga ýmislegt sameiginlegt með heyrnarskertum börnum.

Í fyrsta lagi er það táknmálið sem er þeirra fyrsta mál og þau eiga sameignlegt með heyrnarskertum börnum. Í öðru lagi er reynsla okkar að börn sem alast upp við táknmál í frumbernsku hafa ekki sömu þjálfun í að nota heyrnina og önnur börn. Þau hegða sér því oft eins og þau væru heyrnarskert og þurfa að læra að nýta heyrnina til að geta lært talmál. Fyrir nokkrum árum var unnið þróunarverkefni í Sólborg þar sem við skoðuðum hvað leikskólastarfsfólk þarf að hafa í huga í leikskólanámi „CODA barna". Það getur verið erfitt fyrir barnið að skipta úr sjónrænu málumhverfi í heyrnrænt umhverfi og þá er mikilvægt að kennarar þekki til beggja mála og menningarheima barnsins. Þessi börn og foreldrar þeirra eru heyrnarskertum börnum dýrmætar táknmálsfyrirmyndir og æskilegt að þau eigi sem flest aðgang að leikskóla sem virðir og metur þeirra fyrsta mál, táknmálið.

Starfsfólk

Í leikskólanum starfar margt fagfólk í teymisvinnu. Má þar nefna leikskólakennara með framhaldsmenntun í kennslu heyrnarskertra barna, leikskólasérkennarar, þroskaþjálfar, táknmálstúlkur og 2 heyrnarlausir starfsmenn.

Heyrnarlausir starfsmenn eru táknmálsfyrirmyndir barnanna. Þessir starfsmenn taka þátt í öllu daglegu starfi og samskiptum við börnin, en auk þess hafa þeir sín ákveðnu verkefni sem tengjast táknmálsörvun eins og að lesa fyrir börnin á táknmáli, spila við þau og fleira.

Heyrnarskertu börnin eru staðsett á tveimur stofum og þar kunna flestir starfsmenn táknmál. Auk táknmálsnámskeiða sem starfsfólk hefur sótt höfum við fengið starfsfólk með menntun í táknmálsfræðum frá Háskóla Íslands sem er kærkomin viðbót.

Sólborg er eini leikskólinn sem greinarhöfundur veit af hér á landi sem hefur sérhæft sig í vinnu með heyrnarskert börn, en ekki eru öll heyrnarskert börn í Sólborg. Því hefur Sólborg sótt um að verða ráðgjafarleikskóli sem miðlað gæti af reynslu sinni til annarra leikskóla.

Afrísk fréttaþjónusta á táknmáli

Með kærri kveðju frá Oshakati í norður Namibíu

Á undanförnum þremur áratugum hefur skilningur á stöðu heyrnarlausra aukist mikið á Íslandi. Þjónusta eins og túlkaþjónusta, táknmálskennsla og ráðgjöf hefur batnað til muna og samhliða möguleikar okkar til menntunar. Þekkingin og reynslan, sem hefur safnast á þessum árum, er raunar orðin svo mikil að við erum orðin aflögufær og getum stutt þróun annars staðar í heiminum. Ég hef tekið þátt í uppbyggingu þjónustu og þekkingar á Íslandi í Samskiptamiðstöð heyrnarlausra og heyrnarskertra (SHH) og nú er ég þátttakandi í þróunarverkefni í Namibíu á vegum SHH og Þróunarsamvinnustofnunar þar sem við reynum að miðla þessari reynslu og þekkingu.

Samfélag heyrnarlausra hér í Namibíu er mjög einangrað, heyrnarlausir eru hundsaðir og annars flokks. Þeir búa við menntunarskort og atvinnuleysi og standa að mestu utan við þá þjónustu sem samfélagið veitir. Það kom mér samt á óvart hve lík staða þeirra er stöðu heyrnarlausa á Íslandi hér áður fyrr og hve lík menningin er hér og annars staðar í heiminum. Á ég þar t.d. við húmor, samskiptareglur, baráttu fyrir réttindum og fleira. Heyrnarlausir hér vita nánast ekkert um málfræði táknmáls, menningu heyrnarlausra eða hvernig á að kenna táknmálið. Þeir tala fullkomlega táknmál með flókinni málfræði en hvorki þeir né almenningur gera sér grein fyrir að namibíska táknmálið er mál eins og hvert annað tungumál.

Ég kom hingað til Namibíu til þess að miðla þekkingu um táknmálskennslu, málfræði og menningu og sögu heyrnarlausa. Stefnt er að því að hér verði stofnuð Samskiptamiðstöð heyrnarlausa, þar sem kennt verður táknmál og veitt túlkaþjónusta. Mitt hlutverk er að mennta táknmálskennarana. Hér á að þróast táknmálstúlkanám við háskólann og stefnt er að því að fjölga heyrnarlausum nemendum sem fara í framhaldsnám eftir grunnskólanám með því að bjóða upp á túlkaþjónustu. Einnig

vinnum við að því að upplýsa stjórnvöld um málefni heyrnarlausra.

Ég hef sjálf upplifað þessa stöðu, sem heyrnarlaust fólk í Namibíu er í. Þ.e. að tilheyra annars flokks hópi sem er hundsaður af samfélaginu og tel mig því hafa skilning á stöðu þeirra. Þannig var staðan á Íslandi fyrir þremur til fjórum áratugum þótt að sjálfsögðu sé fátæktin miklu meiri hér í Namibíu en á Íslandi á þeim tíma. Á þessum tíma hófust á Íslandi útsendingar á táknmálsfréttum í ríkissjónvarpinu en fyrsta fréttaágripið var flutt þann 1. nóvember 1981.

Þá kem ég að því sem hefur vakið athygli mína hér í fátæka Afríkulandinu. Það er hve miklu öflugri fréttaþjónusta er hér fyrir heyrnarlausa en á Íslandi.

Ég hef eins og fleiri heyrnarlausir, horft á fréttir á táknmáli í Ríkissjónvarpinu á Íslandi. Fréttirnar þar eru átta mínútur. Útsending hefst yfirleitt klukkan tuttugu mínútur yfir sex en færist oft til um helgar vegna annarra dagskrárliða. Lítið hefur breyst í 36 ár nema bakgrunnurinn fyrir aftan þulinn. Engar fréttamyndir eru eins og tíðkast til dæmis á Norðurlöndunum. Við sem náum táknmálsfréttunum bíðum svo eftir aðalkvöldfréttunum og horfum á fréttamyndirnar og reynum að tengja við það sem við sáum í táknmálsfréttunum.
Þá skiljum við e.t.v. betur um hvað var verið að tala í fréttaágripinu. Flestir heyrnarlausir eru reyndar í vinnu, t.d. sem verkafólk og eru búnir að vinna um fimm eða sex leytið og ná ekki táknmálsfréttunum.
Aðalkvöldfréttir í ríkisjónvarpinu NBC í Namibíu eru kl 20:00. Þær eru yfirleitt í um 40 mínútur og með táknmálstúlk í beinni útsendingu allan tímann. Túlkurinn túlkar innlendar fréttir, erlendar fréttir, íþróttir og viðskiptafréttir frá ensku yfir á namibískt táknmál. Hann er staðsettur í ramma í horninu, neðst til hægri. Fréttamaður og fréttamyndir skiptast á og almenningi finnst engin truflun af túlki í horninu í aðalfréttum. Innan

Myndatexti

samfélags heyrnarlausa í Namibíu eru umræður um fréttir frá Namibíu og það sem er að gerast í heiminum. Til dæmis í frímínútunum eða matartímanum á táknmálskennaranámskeiðinu fylgist ég með þeim ræða um fréttirnar. Mér finnst alveg stórkostlegt að sjá þetta þrátt fyrir mikinn menntunarskort þeirra og hve fáfróð þau eru um málefni heyrnarlausra. Þetta heyrnarlausa fólk er eðlilegt, jákvætt og gáfað fólk.

Við Íslendingar lítum gjarnan svo á að við séum fremst og mest á öllum sviðum og að við búum í fullkomnu tækni- og upplýsingasamfélagi en það er ráðlegast að skoða málin af hæfilegri auðmýkt. Hér í Namibíu er mikil fátækt og gömul tækni en þeir eru góðir! Á þessu sviði standa Namibíumenn okkur miklu framar. Við heyrnarlaust fólk erum eðlilegur hluti af þeim hópi sem ríkissjónvarpið NBC þjónar.

Íslendingar hafa náð árangri á sviði menntunar og þjónustu en heyrnarlaust fólk heima á Íslandi er ekki þátttakendur í umræðunni og menningunni á sama hátt og heyrnarlaust fólk hér í Namibíu. Mér finnst þetta skammarlegt! Það er engin afsökun fyrir því að hafa ekki táknmálstúlk í einu horninu á skjánum með aðalkvöldfréttunum. Þetta er alveg eins hægt á Íslandi og í Namibíu!

Júlía G. Hreinsdóttir er heyrnarlaus og fagstjóri í táknmáli á Samskiptamiðstöð heyrnarlausra og heyrnarskertra.

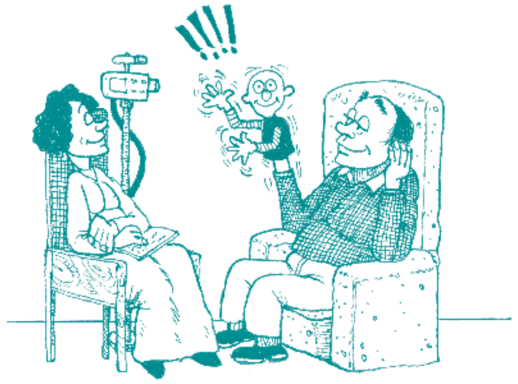
Myndatexti

Myndatexti

Táknmálsviðmót á fullt erindi inn á vefsíður fyrirtækja og stofnanna

Viðtal við Margréti Sigurðardóttur hjá Táknmáli ehf.

Sigurlín Margrét Sigurðardóttir stofnaði fyrir um ári síðan fyrirtækið Táknmál ehf. Döffblaðið heimsótti hana og hér á eftir segir hún okkur frá markmiðum fyrirtækisins og og verkefnum þess sem henni eru afar hugleikin. Sigurlín vann meðal annars sem táknmálskennari og við táknmálsnámsefnisgerð hjá Samskiptamiðstöð heyrnarlausra og heyrnarskertra. Á kjörtímabilinu 2003-2007 var hún varaþingmaður þar sem hún gerði og flutti meðal annars táknmálsfrumvarpið og textunarfrumvarp auk annara þingmála sem komu að hennar borði.



Þú stofnaðir fyrirtækið Táknmál ehf. á síðasta ári. Segðu okkur frá aðdraganda þess.

Ég hafði lengi gengið með þessa hugmynd að stofna fyrirtæki sem ynni að táknmálinu á einhvern hátt. Ég fór á námskeið hjá Nýsköpunarmiðstöð í stofnun fyrirtækja í fyrravor og eftir það ákvað ég að slá til og stofnaði fyrirtækið. Ég hafði fyrir þennan tíma unnið að gerð táknmálsviðmóts fyrir TM og ákvað að sinna þessu betur, þ.e. gera táknmálsviðmót að sjálfsögðum upplýsingarmiðli á heimasíðum. Þetta er algjör nýjung og hef ég mest megnis verið að kynna þenna möguleika fyrir fyrirtækjum. Fyrirtækið Sjá ehf. sem sér um aðgengisprófanir og vottanir er með gæðavottun sem nefnist *Forgang-ur 3* og í þeirri vottun er gert ráð fyrir að táknmálsviðmót sé til staðar á heimasíðum. Ég bjó til markmiðs-lýsingu fyrir fyrirtækið og viðskipta-áætlun ásamt leiðarljósi þess sem er Aðgengi- Upplýsingar – Skilningur. Ég ákvað líka að setja stefnuna á að fyrirtækið yrði leiðandi í táknmáli. Fyrirtækið og verkefni þessu eru í mótun og ég er ein í þessu en stefni að því að hægt verði að ráða fleiri með mér seinna, þegar verkefnin eru komin á fullt skrið.

Hvað er táknmálsviðmót?

Táknmálsviðmót er myndskeið sem sett er inn á vefsíður fyrirtækja/ stofnana þar sem efni þeirra, að hluta til eða að öllu leyti, hefur verið þýtt yfir á táknmál. Nú þegar eru komin á heimasíður aðgengi fyrir blinda og sjónskerta, í formi stækkaðs leturs, lesblindustillinga og hljóðviðmóts. Táknmálsviðmótið sem Táknmál ehf. býður upp á er viðbót við þetta og gerir heimasíðurnar einnig aðgengilegar táknmálsnotendum.

Hjá fyrirtækinu Sjá ehf. starfa aðgeng-issérfræðingar og hafa skilgreint *Forgang 3* sem byggður er á alþjóð-legum aðgengisstaðli sem nefnist WAI (Web Accessibility Initiative). Allir aðgengisstaðlarnir eru staðfærðir og prófaðir í samvinnu við Öryrkja-bandalag Íslands. (www.sja.is)

Hvað getur táknmálsviðmót gert fyrir döff eða hvers konar þjónustu er boðið uppá?

Eins og áður sagði þá bætir tákn-málsviðmót upplýsingaaðgengi táknmálsnotenda til muna. Þeir geta með því nálgast texta heimasíðna þjónustufyrirtækja eða opinberra stofnana á sínu eigin máli. Fyrir marga táknmálsnotendur er íslenskan sem erlent tungumál og eiga þeir stundum erfitt með að ná samhengi í rituðum textum. Málfræðin er þeim erfið. Þetta er afleiðing talmálsstefnunnar sem var við lýði þegar þeir voru á grunnskólaaldri en þá var áhersla lögð á talmál og kennsla í íslensku og málfræði fór forgörðum sem ekki var gott. Þannig séð bætir táknmálsviðmót upplýsingaaðgengið töluvert og með því verða heimasíður aðgengilegar táknmálsnotendum.

Mun döff samfélag njóta góðs af þessu?

Já, það tel ég hiklaust og ég trúi að fyrirtæki almennt og opinberar stofnanir vilji að allir geti nálgast og fræðst um efni heimasíðna sinna á sínu máli. Það eru nú þegar komnar upplýsingar á erlendum tungumálum á heimasíðum opinberra stofnana og nokkurra þjónustufyrirtækja og þar með bæta þjónustu fyrir notendur. Það sýnir ákveðinn metnað hjá fyrirtækjum að vilja gera vel í upplýsingaaðgengi á síðum sínum. Ég vona að á næstu misserum muni fleiri fyrirtæki setja upp táknmálsviðmót og að það verði hægt að setja upp táknmálsviðmót með forvarnarfræðsluefni og öðru efni sem eiga erindi til allra landsmanna.

Eru fleiri fyrirtæki eins og þitt á markaðnum?

Nei, ég er ein í þessu. Þetta er sérhæft svið og algjörlega nýtt. Ég hef haft samstarf við fyrirtæki sem heitir Kapital og vinnur með annars að vefhönnun og annarri margmiðlunar-gerð. Þeir hafa þróað og gert sniðugar lausnir í tengslum við táknmálsviðmót og sjá þeir að mestu um upptökur og tæknivinnslu. Samstarf okkar er mjög gott og hefur meðal annars leitt af sér samstarf að öðru þróunarverkefni sem er Táknmálsvefurinn.

Ertu með fleiri verkefni í gerjun?

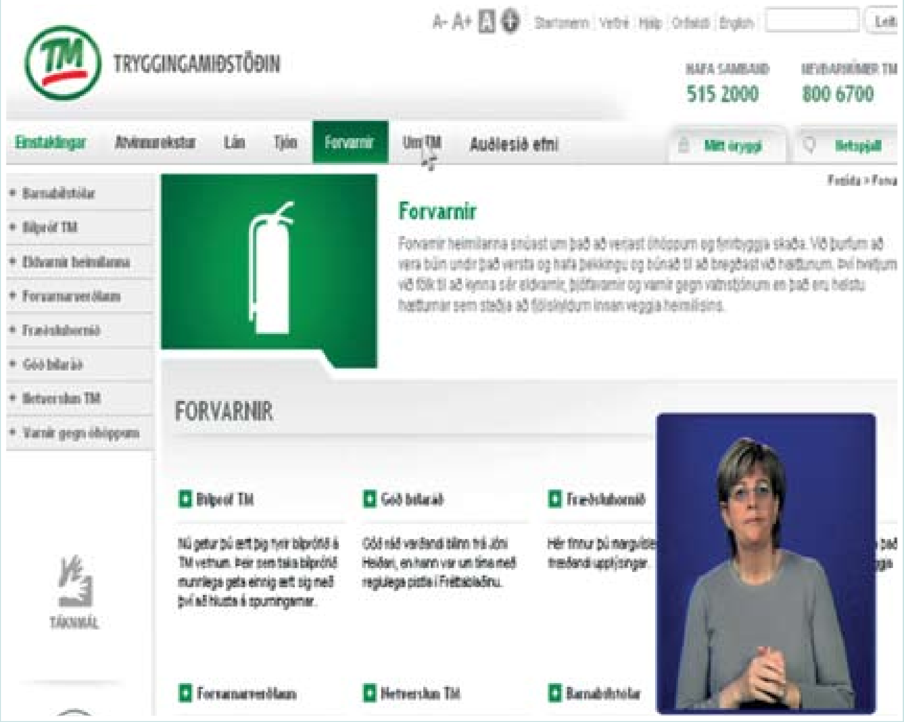
Já ég er með þróunarverkefni sem heitir Táknmálsvefurinn og er í vinnslu núna en hann geri ég í samstarfi við Kapital ehf. Þeir sjá um hönnun vefsins og útfæra hann eftir mínum hugmyndum. Nú er ég að vinna við handritsgerð efnisins sem kemur til með að vera sett inn á vefinn. Ég hef fengið með mér nokkra aðra sem munu leggja til efni sem glæðir vefinn lífi. Táknmálsvefurinn verður gagnvirkur á þann hátt að notendur hans geta séð grunntákn eitt og sér og einnig hvernig það getur komið fyrir í táknmálssetningu. Það verða sérstakar nýjungar á vefnum hvað tæknina varðar en ég held að fæst orð beri minnsta ábyrgð á þessari stundu um það. Stefnt er að því að opna vefinn á næstu mánuðum. Verkefnið Táknmálsvefurinn hefur meðal annars fengið úthlutað styrk frá Átaki til atvinnusköpunar og úr Þróunarsjóði námsgagna. Fjármögnun vefsins er enn í gangi en hann kemur til með að verða áskriftarvefur.

Ég er einnig með annað verkefni í sigtinu sem heitir Táknmálshúsið en það verkefni er frekar tengt menningu heyrnarlausra.

Hverjar eru framtíðarhorfur þínar?

Ég lít björtum augum á framtíðina. Tæknin er orðin svo mikil að margir möguleikar eru í boði til nota táknmálið til aukins upplýsingaaðgengis. Það er því kjörið að nýta hana til sóknarfæris. Það er þó allt háð vilja fyrirtækja; hvað þau eru tilbúin að leggja mikið í að upplýsingaaðgengi sitt nái til fleiri notenda heimasíðna sinna Við Íslendingar erum framarlega í öllu hvað varðar tölvutæknina og um 90% íslenskra heimila eru nettengd. Því er kjörið fyrir opinbera aðila og önnur þjónustufyrirtæki að nýta það til að geta komið upplýsingum frá sér til allra notenda á þeirra máli og þar á meðal á táknmálinu.

Sigurlín Margrét með hönnuðum hjá Kapital ehf.



Tímamót í íslensku leikhúsi

Elsa Guðbjörg Björnsdóttir

Draumasmiðjan var stofnuð árið 1994 og hefur starfað óslitið síðan. Meðal sýninga Draumasmiðjunnar má nefna *Ávaxtakörfuna, Baneitrað samband á Njálsgötunni, Góðar hægðir* og *Ég sé* auk margra fleiri sýninga. Leikritið *Ég sé* markaði tímamót í stefnu Draumasmiðjunnar, en hún var fyrsta íslenska döff leiksýningin og í dag sérhæfir Draumasmiðjan sig í döffleikhúsi auk venjulegrar leiklistarstarfsemi.

Ég steig mín fyrstu spor í atvinnuleikhúsi í sýningunni *Ég sé* og segja má að ég hafi fengið æskudraum minn um að verða leikkona uppfylltan á einni nóttu því síðan þá hef ég starfað í atvinnuleikhúsi sem leikkona og er í dag meðeigandi að Draumasmiðjunni ásamt Margréti Pétursdóttur. Við höfum sett upp nokkrar sýningar, verið með námskeið, götuleikhús, haldið fyrstu leiklistarhátíðina *Drauma* 2006 á Akureyri, en þangað sóttu nokkur virt atvinnuleikhús frá ýmsum löndum og ætlunin er að halda leiklistarhátíðina *Drauma* aftur næsta vor og þá í Reykjavík.

Síðast en ekki síst höfum við markvisst unnið að uppbyggingu döffleikhússins með því að efla þátttöku döff í leikhúsinu, auka listvitund þeirra og veita þeim þann sjálfsagða rétt að geta notið leiklistar á sama grundvelli og aðrir Íslendingar.

Ég starfa líka í SHH við að þýða barnabækur yfir á táknmál í DVD formi, starfið er mjög nátengt leikhúsvinnunni því þar þarf alltaf að vera að þýða texta yfir á táknmál. Markmiðið með þýðingu barnabókanna er að döff börn og foreldrar þeirra hafi meiri aðgang að barnaefni. Sorglega staðreyndin er sú að barnaefni í sjónvarpi í dag er yfirleitt talsett og því missa döff börn af þeim sjálfsögðu réttindum að njóta barnaefnis til jafns við önnur börn og það getur haft áhrif á málþroska þeirra því eins og flestir vita þá er börnum mikilvægt að vera í góðu málumhverfi og hafa greiðan aðgang að móðurmáli sínu til að örva málþroskann. Þýðingavinnan er mjög skemmtilegt og krefjandi ferli því tungumálin eru tvö, annars vegar íslenska í rituðu máli og hinsvegar táknmálið sem er sjónrænt. Þýðingin þarf að vera mjög nákvæm og innhalda allt sem ritaða málið hefur. Mikils misskilnings hefur gætt um táknmál, að það sé ekki hægt að þýða allt eða að táknmálið innhaldi ekki nægan orðaforða til að segja allt sem íslenskan býður upp á. Það er ekki rétt, táknmálið hefur allt að bjóða og er rétt eins og hvert annað tungumál.

Sýningarnar sem Draumasmiðjan hefur sett upp hafa ekki verið margar því döffleikhúsið hefur verið að keppa við önnur sjálfstæð atvinnuleikhús um styrki frá ríkinu undanfarin ár en styrki er erfitt að fá og að setja upp eina sýningu kostar ótrúlega mikið. Sýningarnar sem hafa verið settar upp í döffleikhúsinu hafa samt verið fjölbreyttar og náð til allra aldurshópa. Tvær barnasýningar *Ég sé* og *Trúðar* auk tveggja fullorðinssýninga *Viðtalið* og *Ópelló, Desdemóna og Jagó* hafa verið settar upp og hver sýning hefur verið gerð með tilraunir með túlkun í huga. Við erum að leita að réttu leiðinni til að túlka sýningar og höfum því farið frekar ótroðnar slóðir í tilraunum með að koma texta á framfæri á bæði á íslensku og táknmáli. Við höfum notast við túlk, sleppt túlki og blandað dansi inn í textann og erum ennþá að stíga hænuskref í þeim tilraunum að koma á framfæri öllum texta án þess að nota túlk á hefðbundin hátt.

Ástæðan fyrir að leikritin okkar eru ekki bara á táknmáli eingöngu er bæði vegna smæðar döffhópsins á Íslandi og eins skorti á döff atvinnuleikurum. Við vinnum því með heyrandi atvinnuleikurum og það gerir markhópinn öðruvísi en gengur og gerist í öðrum löndum. Markhópurinn eða þeir sem koma að sjá sýningarnar eru aðallega heyrandi og því höfum við leitast við að hafa bæði táknmál og íslensku í hverri sýningu svo allir hafi jafnan aðgang. Þó eru sýningarnar aðallega gerðar fyrir döff og við leitumst fyrst og fremst við að höfða til þess hóps og finna leiðir til að gera döffleikhúsið eins sýnilegt og hægt er í þjóðfélaginu. Leikhúsið á að þjóna öllum sem unna leiklist hvort sem það er heyrnarlaust fólk eða fólk með heyrn.

Myndatexti

Í ár er nýjung á ferðinni en í bígerð er sýning sem innheldur aðeins táknmálstalandi leikara og því einungis gerð með döff í huga þó heyrandi muni hafa aðgang að sýningunni og hún túlkuð að hluta. Sýningin núna er frábrugðin þeim sýningum sem við höfum gert hingað til, leikhópurinn er t.d. aðallega áhugaleikarar að stíga sín fyrstu skref á sviði en þau hafa flest bæði sótt námskeiðin sem við buðum upp á í vor en þá héldum við námskeið í handritagerð og leiklist sem heppnaðist ofsalega vel. Í kjölfarið var keppni um besta leikritið og valið var handrit eftir Má Ólafsson til uppsetningar og núna eru æfingar á fullu með 8 döff leikurum undir stjórn döff leikstjórans Jan Fiurasek. Við teljum þetta eigi skilið að fá mikla athygli því þetta er í fyrsta sinn á Íslandi sem leikrit er skrifað, leikið og leikstýrt af döff sjálfum og vonumst til að sem flestir leggi leið sína til að sjá sýninguna þegar hún byrjar í október á þessu ári því þessi sýning markar tímamót hér á Íslandi. Döff áhugaleikhópurinn sem tekur þátt í þessari sýningu hefur fengið nafnið Rætur. Stefnan er sett á eina döff sýningu með Rótum á ári og vonandi mun það ganga eftir en næsta handritasamkeppni mun vera milli nóvember og desember og verður auglýst betur þegar nær dregur.

Framundan eru spennandi tímar hjá Draumasmiðjunni en okkur hefur verið boðið samstarf við Þjóðleikhúsið á næsta leikári og við munum því endursýna Viðtalið á degi döff 26. september í Kúlunni í Þjóðleikhúsinu en aðeins ein sýning verður í boði og því ættu þeir sem misstu af Viðtalinu, þegar það sýnt í Hafnarfjarðarleikhúsinu, að drífa sig á sýninguna. Vonandi ef styrkir fást, munum við vera með nýja spennandi sýningu í Þjóðleikhúsinu á næsta ári. Draumasmiðjunni hefur auk þess verið boðið að fara til Namibíu í byrjun næsta árs til að kenna leiklist, kynna döffleikhúsið og þróun okkar síðustu ára og þannig gefa af okkar reynslu til döff og heyrandi í Namibíu og með því vonandi stuðla að því að döffleikhús verði til þar.

Úr Ópelló

Myndatexti

Um daginn gekk tölvupóstur á milli starfsmanna SHH sem innhélt þessa setningu eftir Konfúsíus „Veldu vinnu sem þú elskar og dáir; þá þarftu aldrei að vinna dag á ævinni“. Þannig líður mér, ég þarf aldrei að vinna því ég elska og dái vinnuna mína.

Alltaf skortur á kennurum og túlkum

Um Samskiptamiðstöð heyrnalausra og heyrnarskertra

Samskiptamiðstöðin er þekkingar- og þjónustumiðstöð fyrir táknmálssamfélagið. Starf stofnunarinnar skal sérstaklega nýtast þeim sem nota táknmál til daglegra samskipta við aðra, svo sem heyrnarlausum, heyrnarskertum og daufblindum og fjölskyldum þeirra. Helstu verkefni Samskiptamiðstöðvar eru á sviði rannsókna, kennslu og námsefnisgerðar auk táknmálstúlkunar og annarrar þjónustu á starfssviði stofnunarinnar, samstarfs við aðrar stofnanir og kynningar á táknmáli og táknmálssamskiptum.
Sérstök áhersla er lögð á þjónustu við börn á máltökualdri og nemendur á öllum skólastigum. Samskiptamiðstöð hefur forystu í sérhæfðri þjónustu sem stuðlar að þátttöku táknmálstalandi fólks og safnar, þróar, miðlar og skapar nýja þekkingu á starfssviði sínu.

Fanney Ingólfsdóttir, deildarstjóri túlkaþjóunstu/ aðstoðar forstöðumaður

Þá er enn komið haust og þó nokkuð liggur fyrir af pöntunum fyrir veturinn. Hjá túlkaþjónustu SHH starfa nú 13 háskólamenntaðir táknmálstúlkar. Tveir af þeim eru í fæðingarorlofi. Við munum vera með starfandi túlka á öllum skólastigum auk allra almennra verkefna s.s. túlkun í heilbrigðiskerfinu og við athafnir daglegs lífs.

Í vetur munum við bjóða upp á símatúlkun eins og áður og mun það verða með svipuðu sniðu og fyrr. Ef sá tími sem boðið er upp á símatúlkun á hentar ekki er hægt að panta túlk í símatúlkun á öðrum tíma.

Einnig er áætlað að bjóða upp á myndsímatúlkun. Myndsímatúlkunin hefur farið hægt af stað en þó virðist ganga betur með myndsímann en 3G símana.

Það er nauðsynlegt að panta túlk með góðum fyrirvara, þá eru meiri líkur á að túlkur fáist.

Með von um áframhaldandi gott samstarf.

Túlkaþjónusta Samskiptamiðstöðvar heyrnarlausra og heyrnarskerta

Margrét Gígja Þórðardóttir, kennslustjóri

Hvert er hlutverk þitt hjá SHH ?

Ég er kennslustjóri og í mínu starfi felst að hafa umsjón með táknmálskennslu og bera ábyrgð á táknmálskennurum og verkefnum þeirra. Ég kenni einnig táknmál og er ráðgjafi í málefnum heyrnarskertra barna, bæði fyrir foreldra og ýmsar stofnanir, s.s. skóla og leikskóla þar sem heyrnarskert börn eru. Ég ræði mikið um hvað þarf að hafa í huga varðandi samskipti og aðstöðu. Einnig tala ég mikið um mikilvægi táknmáls fyrir heyrnarskerta og hve nauðsynlegt er að fá tækifæri til að kynnast því sem heyrnarskertur námsmaður.

Ertu með sérstök verkefni í vinnslu?

Um þessar mundir er ég að:

- fylgja kennurum úr hlaði sem eru að byrja kennsluönnina
- kenna í framhaldsskóla og einkatíma í grunnskóla fyrir heyrnarskerta nemendur
- vinna með Elsu að þýðingu á barnabókum yfir á táknmál
- skoða táknmálsefnin okkar og fylgjast með straumum og stefnum

Hvað myndir þú vilja sjá í framtíðinni hjá SHH ?

Ég myndi vilja sjá fleiri táknmálskennara og táknmálstúlka í SHH. Það er alltaf skortur á kennurum og túlkum. Við gerum þær kröfur til táknmálskennara að þeir séu döff, séu með stúdentspróf og færir í málfræði táknmáls og menningu og sögu döff. Einnig langar mig að sjá táknmálið kennt meira í fjarnámi. Við erum aðeins byrjuð að þróa það en ég vil gera betur og gefa fjölskyldum döff og heyrnarskerta barna tækifæri til þess að geta lært táknmál í fjarnámi.

Ásta Baldursdóttir, verkefnisstjóri

Ertu með sérstök verkefni í vinnslu ?

Ég vinn meðal annars við heimasíðu Samskiptamiðstöðvar og aðstoða við námsefnisgerð fyrir táknmálsnámskeið Samskiptamiðstöðvar. Undanfarna mánuði hef ég unnið með Nedelinu Stoyanovu Ivanovu að orðabókaráætlun fyrir táknmálsorðabók sem á að byggjast á forsendum táknmálsins (handformi, myndunarstað …).

Hvað myndir þú vilja sjá í framtíðinni hjá SHH ?

Ég vil sjá SHH eflast enn frekar sem þjónustumiðstöð fyrir táknmálstúlkanotendur og fræða-, kennslu- og rannsóknarmiðstöð fyrir íslenska táknmálið.

Júlía G. Hreinsdóttir, rit- og fagstjóri

Samskiptamiðstöð heyrnarlausa og heyrnarskertra var stofnuð árið 1990 og ég hóf störf nokkrum mánuðum eftir stofnun stöðvarinnar. Þá var lítið til, t.d. vantaði öll gögn til kennslu táknmálsins eins og bókmenntir á táknmáli, námsefni til að kenna táknmál og fleira. Ekki var neins staðar boðið upp á menntun fyrir táknmálstúlka eða námskeið fyrir fjölskyldur eða kennara heyrnarlausra.

En í dag hefur mikið breyst. Nú er til námsefni og unnið er að rannsóknum á táknmáli. Samskiptamiðstöðin vann að því ásamt Háskóla Íslands að koma á formlegu háskólanámi í táknmáli og túlkun og nú eru allir 14 túlkar stöðvarinnar háskólamenntaðir. Mikil gróska er á SHH, s.s. táknmálskennsla bæði staðbundin kennsla og fjarnám í Kennaraháskólanum, almenn táknmálsnámskeið, táknmálskennsla við fjölbrauta- og menntaskóla t.d. Kvennaskólann, Menntaskólann við Hamrahlíð og fleiri framhaldsskóla. Við vinnum nú að rannsókn á málþroskaprófum á táknmáli í samvinnu við Valdísi Jónsdóttur og táknmálsfræðina við HÍ með styrk frá Rannis.

Nú er boðið upp á þjónustu Samskiptamiðstöðvar heyrnarlausra og heyrnarskertra á Akureyri en einn táknmálstúlkut Unnur Ósk Unnsteinsdóttir starfar þar að uppbyggingu á þjónustu fyrir döff og daufblinda á Akureyri.

Mitt starf á SHH er:

- Námsefnisgerð eins og að semja táknmálskennsluleiðbeiningar, nemendahefti og DVD með táknmálsdæmum og verkefnum.
- Að stýra vinnu með þýðingar t.d. barnabækur sem við döff vinnum í sameiningu.
- Táknmálsmat. Fólk sem kann táknmál biður um að fá stöðu sína í táknmáli metna. Oft til þess að halda áfram með táknmálsnám eða til þess að fá meðmæli vegna vinnu.
- Kenni starfsfólki, fjölskyldum og daufblindum einstaklingum snertitákn.
- Málþroskapróf. Greina táknmál barna samstarfi við HÍ, KHÍ og SHH.
- Táknmálskennsla.
- Sjá um uppbygginguу á táknmálskennslu í Namibíu í samvinnu við Þróunarsamvinnustofnun Íslands (ÞSSÍ).

Markmið og stærsta verkefnið ÞSSÍ Namibíu er að byggja upp menntun fyrir döff og stuðla að átttöku þeirra í samfélaginu. Unnið er að því að byggja upp og þróa leik-, grunn- og framhaldskólamenntun fyrir döff, táknmálskennslu og mennta táknmálstúlka. Einnig að stefnt að því stofna Samskiptamiðstöð heyrnarlausra og heyrnarskertra í Namibiu. Í sl. maí var namibísk kona, Lizette Beukes, ráðin sem forstöðukona Samskiptamiðstöðvar. Hún heimsótti Ísland í sl. ágúst til þess að kynna sér starfsemi ýmissa stofnana hér á landi. Hún skoðaði táknmál og táknmálstúlka í Hugvísindadeild Háskóla Íslands, Sólborg, Félag heyrnarlausa, Táknmálsvið Hlíðaskóla og fleiri stofnanir.

Núna eru öll verkefni í SHH á réttri braut. Í framtíðinni sé ég fyrir mér að SHH taki að sér meiri þjónustu fyrir fatlaða döff (döff plús). Það er spennandi verkefni en þýðir að meiri samvinna við svæðisskrifstofur er nauðsynleg. Engin rannsókn er til um döff plús hér á Íslandi og við vitum ekki hve stór hópur það er nákvæmlega. Við vitum þó að þau þarfnast þjónustu SHH. Döff plús búa á sambýlumum allt land og verkefni SHH gæti til dæmis verið að kenna starfsfólki þeirra um döff menningu og mál. Slík kennsla myndi stuðla að betri samskiptum vist –og starfsmanna.

Svava Jóhannesdóttir, táknmálskennsla og þýðingar

Hvert er hlutverk þitt hjá SHH ?

Ég vinn mest við rannsókn á málþroska barna en er líka táknmálskennari að hluta.

Ertu með sérstök verkefni í vinnslu?

Ég tek þátt í vinnu við rannsókn á málþroska bara sem tala táknmál. Markmiðið er að meta málþroska barna sem tala táknmál og fá meiri þekkingu á máltöku og málþróun þeirra. Við erum að reyna að búa til mælitæki til að rannsaka málþroska barna með táknmálstvítyngi og verkefnið er styrkt af Rannís. Mitt verkefni er að skrá upptökur af börnum og umrita táknmálið á blað. Síðan tek ég þátt í að greina málfræðina og ásamt fleiri starfsmönnum móta tillögur um hvernig má meta málþroska táknmálstalandi barna.

Ég kenni einnig táknmál að hluta til nokkrar kennslustundir á viku og hleyp líka inn í forföll þegar táknmálskennari er veikur eða kemst ekki. Ég kenni t.d. í nokkrum framhaldsskólum.

Hvað myndir þú vilja sjá í framtíðinni hjá SHH ?

Mér finnst rannsókn á málþroska barna mjög áhugavert og spennandi verkefni. Ég hef orðið meira meðvituð um það að það er mikil málfræði í táknmáli sem þarf að rannsaka betur. Þetta hefur orðið til þess að mig langar að læra meira í málvísindum til að rannsaka málfræði táknmáls betur í framtíðinni. Það er fullt af málfræði í táknmáli sem við þurfum að safna og vita meira um, t.d. munnhreyfingar eins og btt, lalla, svipbrigði, próform og margt fleira. Einnig er mikilvægt að safna táknum í orðabók sem ég gæti líka hugsað mér að taka þátt í. Það er bæði sögulega og málfræðilega mikilvægt. Þar sem enn er mjög lítið skráð eða vitað um þetta en er afar nauðsynlegt fyrir döff samfélag að eiga í safninu okkar.

VIÐ STYRKJUM FÉLAG HEYRNARLAUSRA

www.akureyri.is Akureyri ÖLL LÍFSINS GÆÐI
Alþýðusamband Íslands
Ali
Bakarameistarinn
BÓNUS
FIT FÉLAG IÐN- OG TÆKNIGREINA
Fjallabyggð
Domino's Pizza
Góa-Linda
GUNNARS 1960
HEYRN HEYRNARÞJÓNUSTA
Heyrnartækni
Húsanes HN
vita FERÐIR
ÍSHAMAR
ÍSLENSK ERFÐAGREINING

Íslendingur í aðalhlutverki í óperu í Finnlandi

Hjördís Anna Haraldsdóttir

Um miðjan maí var stefnan tekin til Álandseyja til að sjá óperusýningu sem sungin er á táknmáli. Slík sýning er athyglisverð en enn frekar vegan þess að Íslendingur var í einu af aðalhlutverkunum. Þetta var eitthvað sem maður einfaldlega varð að sjá með berum augum. Góð stemmning var fyrir sýninguna en maður vissi þó ekkert við hverju mætti búast. Þegar sýningin hófst var maður strax agndofa. Atriðin voru margvísleg, sumir leikarar voru í mörgum hlutverkum og skiptu oft um búninga. Allir leikarararnir höfðu fjölbreyttan frásagnarstíl á táknmálinu. Sýningin var svo mögnuð að það var ekki hægt annað en drekka allt í sig, hverja einustu hreyfingu. Táknmálið var flutt með svo miklum tilfinningahita að áhorfandinn hreifst með og varð hluti af sýningunni. Í lokin vakti mikla athygli að það var Íslendingur sem fór með aðalhlutverkið. Margir Finnar höfðu ekki áttað sig á því að þarna var um útlending að ræða því finnsku munnhreyfingarnar voru nánast óaðfinnanlegar. Það var ekki hægt annað en að vera stolt af samlanda sínum eftir þessa frábæru sýningu.

Kolbrún Völkudóttir er 24 ára ung og efnileg leikkona á uppleið. Hún gerði sér lítið fyrir og krækti í aðalhlutverkið í óperunni *Kung Karls jakt* sem var sett upp af finnska leikhúsinu Teatteri Totti. Hvernig í ósköpunum skyldi standa á því að nemandi á leiklistarbraut í lýðháskóla í Svíðjóð, hafi krækt í svo bitastætt hlutverk í fyrstu táknmálsóperunni? Hvernig gat hún landað aðalhlutverkinu?

„Já þetta byrjaði þannig að finnskur kennari/leikstjóri í Folkhojskolen í Leksand í Svíþjóð, sagði okkur nemendunum að það væri áheyrnarpróf í gangi í Finnlandi fyrir fyrstu heyrnarlausu óperuna í heiminum. Ég ákvað því bara að slá til og prófa. Það væri aldrei nema til að sjá hvað ég gæti mikið, ég bjóst aldrei við að ná

Kolbrún í hlutverki Leonoru.

inn“, segir Kolbrún galvösk. „Við tóku fimm mjög ólík og afar erfið próf sem við áttum að fara í. Ég fékk textann á finnsku og sænsku og sem betur fer kunni ég sænsku svo ég gat lesið textann. Eftir tvö próf fékk ég að heyra að ég hafði komist inn og fengið aðalhlutverkið. Ég kláraði samt öll fimm prófin svo þau gætu skoðað mig betur til að vera 100% viss.“

Kolbrún hafði svo þrjá mánuði til að læra finnskt táknmál. Það er það erfiðasta sem hún hefur lært því finnska táknmálið er svo mikið frábrugðið. Auk þess er finnska talin vera annað erfiðasta tungumál í heiminum. Á endanum tókst henni þetta þó.

Sem áhorfandi mun ég aldrei getað gleymt persónunni á sviðinu. Persónunni sem flutti táknmálið með svo miklum tilfinningahita og krafti að hún átti nánast alla áhorfendur í salnum. Það eru nokkrir mánuðir síðan ég sá sýninguna en samt er hún eins fersk í minni og að ég hafi séð hana í gær. Vonandi koma mörg fleiri óperuverk á táknmáli í framtíðinni.

Leikhúsið Teatteri Totti stendur að uppsetningunni á *Kung Karls jakt*. Teatteri Totti er eina táknmálsleikhúsið í Finnlandi sem starfar reglubundið. Frumsýningin á óperunni var hluti af dagskrá á Menningardegi heyrnarlausra í Mariehamn, á Álandseyjum. Það sem óperan sjálf gerist í ferð til Álands 1671, þá var kjörið að frumsýna óperuna þar.

Óperan *Kung Karls jakt*, sem var frumsýnd árið 1852, er fyrsta ópera Finnlands og fjallar um ferðalag til Álands 1671. Hana skrifaði Zacharias Topelius og tónlistin er eftir Fredrik Pacius. Óperan byrjar á því að hinn 16 ára Karl XI konungur heldur til Álands með hirð sína til veiða. Nokkrir hirðmenn hans fara á bakvið konung og eru þar Gullstjarna og Rosenkrans fremstir. Einnig er hið unga ástfangna par, fiskimannsdóttirin Leonora og unnusti hennar, Jonathan. Af misskilningi skýtur Jonathan einn af elgdýrum konungs, í hluta sem fjallar um dauðann. Leonora verður að velja, að bjarga ríkinu eða unnustanum.

Óperan var þýdd yfir á táknmál af Salla Lähteenmäki. Hún lofaði því að þetta muyndi opna alveg nýjan heim fyrir almenning.

Upprunalega var óperan í þremur hlutum en núna er búið að stytta hana í einn hluta, en þó er öll sagan með, segir í skýringu frá Teatteri Totti leikhúsinu. Það er Marianna Aro sem er leikstjóri sýningarinnar. Suvi Oksala og Tuomas Salonieme frá Sibelius-Akademiunni sjá um tónlistina og í helstu hlutverkum eru Kolbrún Völkudóttir sem Leonora, Dawn Jani Birley sem bæði Gullstjarna og Rosenkrans, Kalervo Salminen er Karl konungur, Aliisa Lehtonen er drottingamóðirin og Juho Saarinen er Jonathan. Sýningin er textuð bæði á sænsku og finnsku.

VIÐ STYRKJUM FÉLAG HEYRNARLAUSRA

Félagsþjónusta Kópavogs

Logaland Lækningatæki

MANNVIT VERKFRÆÐISTOFA

MÁLNINGARMIÐSTÖÐIN
Hólabraut 18 , 600 Akureyri, sími 4611197/69401147

Strúctor byggingaþjónusta

Símaverið Við svörum fyrir þig
Pollgötu 2 · 400 Ísafirði · Sími 450 5500

TÓNASTÖÐIN Allt fyrir tónlistarmanninn

Teris – Tákn um þekkingu

ÚTFARARSTOFA KIRKJUGARÐANNA

PERLAN

vistor

VM Félag vélstjóra og málmtæknimanna

SYTRA ehf

Björgvin segir frá heimsókn sinni til Mogårds sl. vor

Að efla þekkingu á fjölfötluðum heyrnarlausum (DÖFF +)

Berglind Stefánsdóttir

Á Norðurlöndunum hefur á undanförnum árum verið unnið markvisst að því að byggja upp þekkingu á þörfum fjölfatlaðra heyrnarlausra (döff +). Eins og staðan er í dag þá er lítil þekking hér á landi og þar af leiðandi er þessi hópur mikið einangraður, bæði frá samfélagi heyrnarlausa og frá öðrum sviðum samfélagsins. Ég taldi tíma til kominn að taka á þessu málefni og hafði fyrsta málstofufund í sl. maímánuði Þar kynnti ég starfsemi PCN sem eru samtök fjölfatlaðra. Þar sit ég fyrir hönd Mogárd stofnunar í Svíþjóð. Friðrik frá Þroskahjálp og Björgvin, sem er foreldri, fluttu einnig erindi á málstofunni.

Markmiðið er að við sem vinnum með heyrnarlausum fullorðnum og börnum, sem hafa aukafötlun, hittumst reglulega og fáum fræðslu.

Maður er manns gaman

Árshátíð Félags heyrnarlausra 2007

Árshátíð Félags heyrnarlausra var haldin hátíðleg í Græna salnum á 2. hæð Kaffi Reykjavíkur þann 16. febrúar síðastliðinn. Boðið var upp á hlaðborð og voru dívurnar Bubbi og Þórhallur áberandi sem veislustjórar ásamt Mása (Homer Simpson) Gunnari Birni (Joker) og fleirum. Vel var mætt á árshátíðina og skemmtu gestir sér mjög vel yfir frábærum skemmtiatriðum í umsjón HLDÍ ´94. Við látum myndirnar tala sínu máli.

Mig langaði mest að lúberja prestinn

Steinunn Lovísa Þorvaldsdóttir

´64 árgangurinn fagnar 30 ára fermingarafmæli í ár. Fimm einstaklingar segja frá upplifun þeirra af fermingardeginum. Hvernig voru viðhorf presta á þessum tíma þegar engir túlkar voru og hvernig leið Döff innan um heyrandi fermingarsystkini sín? Allt er breytt núna þar sem sr. Myako Þórðarson sér um fermingar fyrir Döff sem fermast saman og samskipti eru orðin léttari þegar táknmál og túlkar eru sjálfsagður hlutur. Sumir segjast ekki muna mikið eftir fermingunni því þeir fengu ekki nægilegar upplýsingar um ferminguna og þýðingu hennar. Táknmál er nauðsynlegt til þess að veita Döff aðgengi að samfélaginu og því upplýsingaflæði í umhverfinu sem þeir hafa rétt á.

Eyrún Ólafsdóttir

Ég fermdist 2. apri 1978. Mér er það minnisstætt að ég átti að mæta í fermingarfræðslu haustið áður ásamt hópi af döff og heyrandi krökkum. Við vorum ekki látin vita né boðuð í fræðsluna fyrr en í mars 1978 en þá hitti móðir mín prestinn, Sigurð H. Guðmundsson, af tilviljun. Hún spurði hann hvort ég ætti ekki að vera í fermingarfræðslu en hann hafði þá ekki verið með okkur á skrá hjá sér því skólinn okkar var í öðru hverfi. Hann bauð foreldrum og börnum heim til sín í kaffi en það var engin fræðsla. Móðir mín ákvað að hringja í Guðlaugu, þáverandi yfirkennara í Döffskóla, og útskýra þetta fyrir henni. Þegar Guðlaug hringdi í prestinn og bað hann um að sinna fermingarfræðslu fyrir döff, kvað hann það vera óþarfa og þeir gætu séð um sig sjálfir. Þetta fannst mér mjög óþægilegt. Tveim vikum áður en við fermdumst hittum við prestinn í kapellunni í Hrafnistu þar sem fermingin átti að vera. Við fengum þó engar upplýsingar um fyrirkomulag messunnar því það voru engir túlkar og ekkert táknmál.

Mér fannst ég ekki græða neitt á þessari sáralitlu fermingarfræðslu né fermingardeginum því við fengum engar upplýsingar né fræðslu um ferminguna né athöfnina sem slíka.

Stuttu áður en stóri dagurinn rann upp þá mættum við í Hafnarfjarðarkirkju til að æfa okkur fyrir fermingarmessuna. Mæður okkar voru líka með okkur því þær ætluðu að túlka fyrir okkur en presturinn meinaði þeim aðgang vegna þess að það máttu engar mæður vera á staðnum og þær gætu truflað hin fermingarbörnin. Þeim var sagt að læðast upp á aðra hæð og vera ekki með neinn hávaða. Þær hlýddu. Þær reyndu að fylgjast með æfingunni, og hvernig fyrirkomulagið átti að vera og útskýrðu það svo fyrir okkur þegar við vorum komin heim.

Í fermingarathöfninni áttum við að fara með faðirvorið upphátt. Ég reyndi að fylgja hinum krökkunum eftir en ég missti fljótt þráðinn og þagnaði bara. Þegar ég stóð við altarið vissi ég ekkert hvað ég átti að gera fyrr en presturinn gaf mér merki um að ég ætti að segja já en ég vissi í rauninni ekkert hverju ég var að svara. Ég sagði bara já og settist svo aftur.

Í altarisgöngunni þegar presturinn gaf vín og brauð kraup ég á milli foreldra minna. Þar sem ég vissi ekkert hvað var að gerast þá fór ég bara að líta í kringum mig og velta fyrir mér hvað myndi gerast næst. Faðir minn hnippti þá í mig svo ég skildi að ég mátti ekki horfa í kringum mig heldur átti ég að horfa niður og ekki vera brosandi. Ég var bara svo saklaus og hafði ekki lært hvernig ég átti að hegða mér í kirkjunni, enginn hafði sagt mér hvað væri við hæfi og hvað ekki.

Ég hef alltaf fundið til ákveðins tómleika þegar ég hugsa fermingardagsins, líkt og ég hafi bara svifið í lausu lofti því ég skildi ekki þær aðstæður sem ég var í. Ég fékk enga fermingafræðslu og ég þekkti hvorki fermingarsystkini mín né prestinn.

Ég man vel eftir hárgreiðslunni. Það voru settar í mig rúllur daginn áður sem ég svaf með yfir nóttina, eins og kerling! Ég var samt rosalega spennt yfir þessu og ég var svo ánægð með að fá fallegt blóm í hárið.

Þegar dóttir mín fermdist fyrir tveimur árum var ég miklu meiri þátttakandi en í minni eigin fermingu. Það voru jú túlkar á staðnum sem gerðu það að verkum að ég vissi nákvæmlega hvað var að gerast, til hvers var ætlast og hvað fermingarathöfnin stóð fyrir.

Sunna Davíðsdóttir

Ég fermdist þann 2. apríl 1978 í Kópavogskirkju. Mér er það minnisstætt að til að byrja með var ég var eini döff einstaklingurinn í fermingarsystkinahópnum. Hinir voru allir heyrandi. Ég skildi aldrei hvað presturinn var að tala um svo ég gleymdi mér bara í því að fylgjast með hinum krökkunum að fíflast og skoða fallega munstrið í kirkjugluggunum. Ég kveið alltaf fyrir fermingarfræðslunni því ég hvorki þekkti hina krakkana né skildi efnið sem talað var um. Til að byrja með var ég ein döff ásamt þeim heyrandi en eftir nokkur skipti komu önnur döff stelpa inn í hópinn og þá leið mér miklu betur. Þá gátum við haft félagsskap af hvor annarri og við spjölluðum bara saman á meðan presturinn talaði. Hann skipti sér ekkert af því. Ég las aldrei fræðsluefnið né eina einustu bæn.

Á fermingardaginn man ég eftir að hafa gert mig fína og sett blóm í hárið fyrir kirkjuna en ég var aldrei spennt fyrir deginum eða hlakkaði til. Ég minnist athafnarinnar þannig að ég hafi bara staðið þarna eins og illa gerður hlutur, presturinn talað, ég sagt já og sest svo niður. Ég man líka að ég var afskaplega fegin þegar hún var afstaðin. Ég ætlaði aldrei aftur að hafa samskipti við heyrandi krakkana eða prestinn því ég kynntist þeim ekki neitt.

Viku eftir ferminguna tilkynnti mamma mér að við ættum að fara aftur í kirkjuna. Ég hélt að ég ætti að fermast aftur og harðneitaði. Mamma útskýrði þá fyrir mér að við ættum að ganga til altaris og fá rauðvín og brauð. Það hafði enginn getað útskýrt fyrir mér út hvað þetta allt gengi. Ég skyldi ekki afhverju ég átti að fermast og hvaða þýðingu það hafði.

Helgi Blöndal

Ég fermdist þann 2. apríl 1978 í Bústaðarkirkju. Sr. Ólafur skúlason fermdi mig ásamt þrem döff stelpum og hóp af heyrandi krökkum. Haustið áður fór ég í fermingarfræðslu á hverjum laugardagsmorgni ásamt döff og mæðrum okkar. Mestan tíma fræðslunnar spjallaði ég við við döff stelpurnar því við skildum ekkert hvað var að gerast. Ég man þó eftir að hafa æft Faðirvorið og farið með það fyrir sr. Ólaf. Hann hrósaði mér fyrir það. Mæður okkar túlkuðu ekki mikið fyrir okkur í fermingarfræðslunni svo við fengum eiginlega engar upplýsingar, hvorki úr fermingarfræðslunni sjálfri eða um fyrirkomulag í fermingarathöfninni.

Ég man afskaplega lítið eftir fermingardeginum sjálfum. Ég man eftir að hafa mætt í kirkjuna og einhver kona aðstoðaði mig við að fara í kirtilinn og gera mig kláran. Ég man líka eftir að hafa farið í myndatöku tveim dögum síðar því það var ekki hægt að hafa hana sama dag. Þetta er allt og sumt sem ég man eftir fermingunni minni.

VIÐ STYRKJUM FÉLAG HEYRNARLAUSRA

Reykjavík

BYR sparisjóður, Borgartúni 18
About Fish Íslandi ehf, Tryggvagötu 16
ARGOS ehf - Arkitektastofa Grétars og Stefáns, Eyjarslóð 9
Arkís ehf, Aðalstræti 6
ASK Arkitektar ehf, Geirsgötu 9
Áfengis- og tóbaksverslun ríkisins, Stuðlahálsi 2
Áhöfnin á Vigra RE-71
Álnabær hf, vefnaðarvöruverslun Tjarnargötu 17 Kefl, og Síðumúla 32 Rvík
Áltak ehf, Stórhöfða 33
Árbæjarapótek ehf, Hraunbæ 102b
Árni Reynisson ehf, Laugavegi 170
Ásfell ehf, Fremristekk 11
B.K.flutningar ehf, Krosshömrum 2
BabySam á Íslandi, Skeifunni 8
Betra líf ehf, Kringlunni 8
Betri bílar hf, bifreiðaverkstæði, Skeifunni 5c
Bílaleigan AKA, Vagnhöfða 25
Bílasala Guðfinns, Stórhöfða 15
Bílasmiðurinn hf, Bíldshöfða 16
Bílasprautun SMS ehf, Smiðshöfða 12
Blómagallerí ehf, Hagamel 67
Bókhaldsþjónusta Gunnars ehf, Ármúla 1
Bóksala kennaranema, Kennaraháskólanum við Stakkahlíð
BSRB, Grettisgötu 89
Búsáhöld og gjafavörur ehf, Kringlunni 8-12
Byggingafélag Gylfa og Gunnars ehf, Borgartúni 31
Byggingafélagið Þumall ehf, Viðarrima 8
Capital ehf, Kringlunni 6
Danica sjávarafurðir ehf, Laugavegi 44
DS lausnir ehf, Súðavogi 7
E.T. ehf, Klettagörðum 11
Efling stéttarfélag, Sætúni 1
Efnalaug Árbæjar ehf, Hraunbæ 102
Eignamiðlunin ehf, Síðumúla 21
Eignaskipting ehf, Unufelli 34
Einingarverksmiðjan ehf, Breiðhöfða 10
Endurskoðunarskrifstofa Sverris Sverrissonar, Þarabakka 3
Endurvinnslan hf, Knarrarvogi 4
Eyrir fjárfestingafélag ehf, Skólavörðustíg 13
Fakta ehf, hólavallagötu 11
Farice ehf, Skógarhlíð 12
Félag eggjaframleiðenda, Bændahöllinni
Félag einstæðra foreldra, Tjarnargötu 10d
Fjarhitun hf, Suðurlandsbraut 4
Fjölbrautaskólinn við Ármúla, Ármúla 12
Flísalagnir Afrims ehf, Torfufelli 30
Formfast ehf, Köllunarklettsvegi 1
Forsjá Fyrirtækjaþjónusta ehf, Skógarhlíð 12
Fólksbílaland ehf, Bíldshöfða 18
Fraktflutningar ehf, Hvassaleiti 155
Færeyska sjómannaheimilið, Brautarholti 29
G Hannesson ehf, Borgartúni 23
G. V. heildverslun ehf, Sundaborg 9-11
G.S.varahlutir ehf, Bíldshöfða 14
G-5 Kranaafgreiðslan ehf, Fiskislóð 79

Takk fyrir

Gallabuxnabúðin Kringlunni, Kringlunni 4-12
Garðs Apótek ehf, Sogavegi 108
Gissur og Pálmi ehf, byggingafélag, Álfabakka 14a
Gjögur hf, Kringlunni 7
GP arkitektar ehf, Austurstræti 6
Grásteinn ehf, Grímshaga 3
Grund, dvalar- og hjúkrunarheimili, Hringbraut 50
Guðrún Óladóttir, reikimeistari, Tungubakka 28
Gunnar afi SH 474
Gutenberg ehf, Suðurlandsbraut 24
Gúmmívinnustofan Sp, Skipholti 35
Hafgæði sf, Fiskislóð 47
Heimilisprýði ehf, Hallarmúla 1
Henson, Brautarholti 24
HGK ehf, Laugavegi 13
HJ bílar ehf, Berjarima 35
Hjálpræðisherinn á Íslandi, Kirkjustræti 2
Hollt og gott ehf, Fosshálsi 1
Hreyfimyndasmiðjan ehf, Garðsenda 21
Hugmót ehf, Skipholti 29
Hurða- og gluggasmiðjan ehf, Stórhöfða 18
Hús og ráðgjöf ehf, Skúlagötu 63
Húsun ehf, Hamarshöfða 6
Hvalaskoðun Reykjavík ehf, Ægisgarði 7
Hvíta húsið hf, auglýsingastofa, Brautarholti 8
Höfðakaffi ehf, Vagnhöfða 11
Icefin.is, Nóatúni 17
Iceland Seafood ehf, Köllunarklettsvegi 2
Iceland Seafood International ehf, Köllunarklettsvegi 2
Iðntré ehf, Draghálsi 10
Ingibjörg ehf, Hraunbæ 60
Ingileifur Jónsson ehf, Funahöfða 6
Innheimtustofnun sveitarfélaga, Lágmúla 9
Intrum á Íslandi ehf, Laugavegi 97
Íris Bryndís Guðnadóttir klínískur - tannsmíðameistari, Hátúni 8
Íslandsfundir ehf, Suðurlandsbraut 30
Íslenska auglýsingastofan, Laufásvegi 49-51
Íþróttafélagið Fylkir, Fylkisvegi 6
J. Eiríksson ehf, Tangarhöfða 5
Jazzballettskóli Báru, Lágmúla 9
Jeppaþjónustan Breytir ehf, Stórhöfða 35
Kandís, heildverslun, Borgartúni 29
Karate kvikmyndir ehf, Hverfisgötu 14a
Kjörgarður, Laugarvegi 59
KOM almannatengsl, Borgartúni 20
Kone ehf, Síðumúla 17
Kópsson - Bílaþrif, Hyrjarhöfða 4
KPMG, Borgartúni 27
Kraftur hf, Vagnhöfða 1

Krydd og Kavíar ehf, Smiðshöfða 8
Lagnalagerinn ehf, Fosshálsi 27
Landslag ehf, Skólavörðustíg 11
Landsnet hf, Gylfaflöt 9
Landssamtökin Þroskahjálp, Háaleitisbraut 13
Langholtskirkja, Sólheimum 13
Lausn hugbúnaður, hýsing og ráðgjöf ehf, Þorláksgeisla 64
Láshúsið ehf, Bíldshöfða 16
Leiguval ehf, Kleppsmýrarvegi 8
Lindin, kristið útvarp FM 102,9, Krókhálsi 4
List og saga ehf, Engjaseli 41
Ljósblik ehf, Mosarima 45
Loftstokkahreinsun ehf s: 5670882, Garðhúsum 6
Löggiltir endurskoðendur ehf, Hverafold 1-3
Lögmannsstofa Jóns Höskuldssonar hdl., Suðurlandsbraut 16
Löndun ehf, Kjalarvogi 21
Matfugl ehf, Völuteigi 2
Matthías ehf, Vesturfold 40
meba rodium, Kringlunni 8-12
Menntaskólinn við Hamrahlíð, Hamrahlíð 10
Mentis hf, Borgartún 29
Minjavernd hf, Amtmannstíg 1
Móa ehf, Box 9119
Nói-Síríus hf, Hesthálsi 2-4
Oddgeir Gylfason, tannlæknir, Síðumúla 28
Ottó B. Arnar ehf, Skipholt 17
Ósal ehf, Tangarhöfða 4
Parket ehf, Síðumúla 25
PC gröfur ehf, Bakkastöðum 81
Pípulagnaverktakar ehf, Langholtsvegi 109
Plús Film, Laugavegi 178
Plúsarkitektar ehf, Laugavegi 59
Portfarma ehf, Köllunarklettsvegi 2
Rafás, rafverktaki, Fjarðarási 3
Rafeindaiðjan, verkstæði, Tangarhöfða 2
Rafengi ehf, Hringbraut 47
Rafha ehf, Suðurlandsbraut 16
Rafneisti ehf, Langholtsvegi 112b
Rafsvið sf, Haukshólum 9
Raftíðni ehf, Eyjarslóð 3
Raftækjaþjónustan sf, Lágmúla 8
Raförninn ehf, Suðurhlíð 35
Ragnar Aðalsteinsson & Sigríður R Júlíusdóttir
Lögmenn ehf, Klapparstíg 25-27
Rarik ohf, Bíldshöfða 9
Reiknistofa bankanna, Kalkofnsvegi 1
Réttingaverkstæði Bjarna og Gunnars ehf, Bíldshöfða 14
Rolf Johansen & Co ehf, Skútuvogi 10a
Rögn ehf, Ármúla 17a
Röntgen Domus Medica, Egilsgötu 3
S.B.S. innréttingar, trésmiðja, Hyrjarhöfða 8
Salli ehf, Vesturbergi 41
Samson eignarhaldsfélag ehf, Sigtúni 42
Samtök starfsmanna fjármálafyrirtækja,SSF, Nethylur 2 e
SFR stéttarfélag í almannaþjónustu, Grettisgötu 89
Sigríður Lovísa Arnarsdóttir, Skólavörðustíg 12

Svava Jóhannesdóttir

Ég fermdist þann 2. apríl 1978 í Dómkirkjunni hjá sr. Guðmundi Þorsteinssyni. Ég var sú eina sem var döff. Ég þurfti auðvitað að mæta í fermingarfræðslu en ég skildi aldrei neitt hvað presturinn var að tala um. Ég grátbað mömmu um að fá að sleppa því að mæta en hún sagði að það væri skyldumæting svo ég varð að láta mig hafa það. Ég man því eftir að hafa bara nagað neglurnar, horft út í loftið eða teiknað á blað alla tímana. Mér leiddist mikið því ég var alltaf ein og það var ekki völ á túlki á þessum tíma. Það var nánast eins og ég væri ekki til alla fermingarfræðsluna.

Tveim til þrem dögum fyrir kirkjuna mætti ég á æfingu í Dómkirkjuna og talaði presturinn þá um að ég ætti að staðfesta trúna upphátt við altarið. Ég harðneitaði að tala en presturinn krafðist þess samt því ég gæti það alveg og væri svo dugleg að tala. Konan hans var á staðnum þegar ég talaði upphátt á æfingu. Mér fannst mjög óþægilegt að tala fyrir framan ókunnuga því röddin mín hljómar svo skringilega. Þá langaði mig mest að lúberja prestinn.

Þegar ég settist inn í bíl eftir athöfnina var þungu fargi af mér létt því ég var svo fegin að allt væri afstaðið. Ég var fegin að athöfnin og fermingarfræðslan væri búin og að þurfa að hitta fermingarsystkini mín. Ég var sú eina sem var döff og upplifði mig sem eina í heiminum. Ég hefði helst viljað flýja burt og sleppa fermingunni. Þetta hefði verið allt annað mál ef ég hefði fermst með fleiri döff og við hefðum getað stutt hvert annað og lært saman.

Trausti Jóhannesson

Ég fermdist þann 2. apríl 1978 í Keflavíkurkirkju. Ég mætti ekki í fermingarfræðsluna fyrr en tveim til þrem vikum fyrir ferminguna sjálfa. Ég man að einn strákurinn heilsaði mér en ég skildi ekkert hvað hann sagði við mig.

Ég var mjög einmana í fræðslunni og horfði bara út í loftið og taldi myndirnar á veggjunum á meðan presturinn talaði. Ég skildi ekkert hvað hann sagði en hann ræddi við foreldra mína og útskýrði fyrir þeim hvernig fyrirkomulagið átti að vera í athöfninni sjálfri. Þau sögðu mér svo eftir að við komum heim að ég ætti að segja einhverja bæn upphátt og játa upphátt við altarið. Meira vissi ég ekki. Þegar við byrjuðum að æfa inngönguna stillti presturinn mér upp fremstum í röðinni. Þá varð ég bæði undrandi og ánægður. Mér leið eins og ég væri leiðtogi hópsins og allir myndu taka eftir mér. Ég yrði frægur. Þegar við vorum að ganga inn í kirkjuna á fermingardaginn var ég svo óheppin að ég rann í hálku fyrir utan kirkjuna. Allir krakkarnir fóru að skellihlæja og ég var sjálfur að springa úr hlátri. Mig langaði mest að skellihlæja á leiðinni inn kirkjugólfið en ég náði að halda niðrí mér hlátrinum.

Athöfnin sjálf gekk ágætlega, ég man eftir að standa við altarið ásamt hinum fermingarstrákunum og játað trúna. Þegar við áttum að ganga út úr kirkjunni var ég svolítið seinn svo röðin ruglaðist aðeins. Þá hlógu allir.

Ég tengdist hinum strákunum ekki neitt. Það voru engin samskipti svo við urðum engir vinir. Ég var líka í skóla í Reykjavík en þeir í Keflavík. Það var auðvitað ekkert táknmál og engir túlkar. Ég hefði frekar viljað fermast með Döff hópi. Þá hefði ég getað haft meiri samskipti og aðstæðurnar orðið eðlilegri. Ég man eftir fermingunni að krakkarnir voru að spjalla saman um gjafirnar og sýna hvert öðru úr og hálsmen sem þau höfðu fengið. Ég þekkti auðvitað engan svo ég var ekkert með í því. Ef ég hefði fermst með Döff hefðum við getað deilt þessari reynslu og hún hefði orðið eftirminnilegri.

VIÐ STYRKJUM FÉLAG HEYRNARLAUSRA

SÍBS, Síðumúla 6
Sjálfstæðisflokkurinn, Háaleitisbraut 1
Sjá-óháð vefráðgjöf ehf, Ingólfsstræti 1a
Sjómannafélag Íslands, Skipholti 50d
Sjóvélar ehf, Skútuvogi 6
Sjúkravörur, Suðurlandsbraut 52
Skólavefurinn.is, Laugavegur 163
Slökkvilið höfuðborgarsvæðisins bs, Skógarhlíð 14
Snurfus slf almennar bílaviðgerðir, Katrínarlind 3
Snyrtisetrið ehf, húðfegrunarstofa, Heilsuv.stöð, v/Barónsstíg 47
Sprinkler pípulagnir ehf, Bíldshöfða 18
Stjórnahættir ehf, Lækjargötu 4
Stúdíó Stafn ehf, Ingólfsstræti 6
Suzuki bílar hf, Skeifunni 17
Sökkull ehf, Funahöfða 9
T. ark Teiknistofan ehf, Brautarholti 6
T.V. ehf tækniþjónusta og verktakar, Síðuseli 5
Talnakönnun hf, Borgartúni 23
Tannlæknar Mjódd ehf, Þönglabakka 1
Tannlæknastofa Björns Þorvaldssonar, Síðumúla 25
Tannlæknastofa Jóns Viðars ehf, Skólavörðustíg 14
Tannlæknastofa Kjartans Arnars Þorgeirssonar, Skipholti 33
Tannlæknastofa Lúðvíks Kristins Helgasonar, Þangbakka 8
Tannlæknastofa Sigurjóns Arnlaugssonar, Skólavörðustíg 14
Tannréttingar sf, Snorrabraut 29
Tannsmíðaverkstæðið ehf, Síðumúla 27a
Tannþing ehf, tannlæknastofa, Þingholtsstræti 11
Teiknivangur, teiknistofa, Kleppsmýrarvegi 8
Teymi ehf, Suðurlandsbraut 18
Tryggingamiðlun Íslands ehf, Síðumúla 21
Tryggingastofnun ríkisins, Laugavegi 114
Túnverk ehf, Jónsgeisla 45
Umslag ehf, Lágmúla 5 (bakhús)
Útflutningsráð Íslands, Borgartúni 35
Úti og inni sf, Þingholtsstræti 27
V.R., Kringlunni 7
Vagnar og þjónusta hf, Tunguhálsi 10
Vagnasmiðjan - Húsvagnar ehf, Eldshöfða 21
Varahlutaverslunin Kistufell ehf, Brautarholti 16
Vegamót, Vegamótastíg 4
Veitingahúsið Caruso, Þingholtsstræti 1
Verkfræðistofa Magnúsar Bjarnasonar, Grensásvegi 22
Verkfræðistofan VIK ehf, Laugavegi 164
Verkfræðiþjónusta Guðmundar G. Þórarinssonar, Rauðagerði 59
Verslunin Brynja ehf, Laugavegi 29
Vélaverk ehf, Bolholti 8
Vélsmiðjan Altak ehf, Ægisgörðum 7
Við og við sf, Gylfaflöt 3
Vinnumálastofnun, Hafnarhúsinu Tryggvagötu 17
VT þjónustan ehf, Esjugrund 18
Þingvallaleið ehf, Skógarhlíð 10

Þórir J Einarsson ehf, Skaftahlíð 38
Þrif og þvottur ehf, Reykjavíkurvegi 48
Ökuskólinn í Mjódd ehf, Þarabakka 3
Örninn ehf, Skeifunni 11

Seltjarnarnes

Bókasafn Seltjarnarness, Eiðistorgi 11
Falleg gólf - parketþjónusta, Nesbala 25
Seltjarnarnesbær, Austurströnd 2
Önn ehf, verkfræðistofa, Eiðistorgi 15

Kópavogur

Léttfeti ehf, Engihjalla 1
ALARK arkitektar ehf, Dalvegi 18
Allt-af ehf, Baugkór 30
Baldur Garðarsson ehf, Aðalþing 8
Bifreiðaverkstæði Friðriks Ólafssonar ehf, Smiðjuvegi 22
Bílamálunin Varmi ehf, Auðbrekku 14
Bílaþvottastöðin Löður ehf, Bæjarlind 2
BJ-verktakar ehf, Bergsmára 8
Bókasafn Kópavogs, Hamraborg 6a
Bókun sf endurskoðun, Hamraborg 1
dk hugbúnaður ehf., www.dk.is, Hlíðasmára 17
Einar Beinteins ehf - dúklagningameistari, Grófarsmára 8
Goddi ehf, Auðbrekku 19
Guðjón Gíslason ehf, Ennishvarf 15b
Gæðaflutningar ehf, Krossalind 19
Hexa ehf, Smiðjuvegi 10, græn gata
Hilmar Bjarnason ehf,rafverktak, Daltúni 1
Hugsa sér ehf, Kópavogsbraut 10
Ingimundur Einarsson ehf málari, Trönuhjalla 1
Íslandsspil sf, Smiðjuvegi 11a
Járnsmiðja Óðins ehf, Smiðjuvegi 4b
Kambur ehf., kamburehf@simnet.is, Geirlandi v/Suðurlandsveg
KB Ráðgjöf, Hlíðasmára 17
Kópavogsbær, Fannborg 2
Kópur ehf, Lindasmára 36
Kríunes ehf, Kríunesi við Vatnsenda
Kvenfélag Kópavogs, Hamraborg 10
Litlaprent ehf, Skemmuvegi 4
Lyfja hf, Bæjarlind 2
Marás ehf, Akralind 2
Málning ehf, Dalvegi 18
Málning og múr ehf, Lundarbrekku 16
Nýblóm ehf, Nýbýlavegi 14
Rafbreidd ehf, Akralind 6
Rafgjafinn ehf, Hamraborg 20 a
Rafheimilið ehf, Hjallabrekku 16
RB bókhald og ráðgjöf ehf, Hamraborg 12
Réttingaverkstæði Jóa ehf, Dalvegi 16a
Ræstingaþjónustan sf., Smiðjuvegi 62
Rörmenn Íslands ehf, Ársölum 1
Skipasalan ehf, Bæjarlind 14-16
Slot ehf, Dimmuhvarfi 21
Slökkvitækjaþjónustan ehf, Bakkabraut 16
Smurstöðin Stórahjalla ehf, Stórahjalla 2
Stikuvík ehf, Jöklalind 8
Svansprent ehf, Auðbrekku 12
Söluturninn Smári, Dalsvegi 16c
Verkfræðistofan Hamraborg sf, Hamraborg 10
www.mannval.is
Þrif og sláttur ehf, Hörðukór 3

Garðabær

Árvík hf, Garðatorgi 3
Engilbert ÓH Snorrason tannlæknastofa sf, Garðatorgi 3
Fagval ehf, Smiðsbúð 4
Fagþjónustan ehf, Ásbúð 23
G.M. Byggir ehf, Krókamýri 58
Garðabær, Garðatorgi 7
Garðasókn, Kirkjuhvoli
Geislatækni ehf Laser-þjónustan, Suðurhrauni 12c
Haraldur Böðvarsson og co ehf, Birkihæð 1
Ísafoldarprentsmiðja ehf, Suðurhrauni 1
Kjarnavörur hf, Miðhrauni 16
Loftorka Reykjavík hf, verktaki, Miðhrauni 10
Rafal ehf, Miðhrauni 22
Uppfylling ehf, Hofslundi 1
Verslunin 10 - 11, Lyngási 17
Versus, bílaréttingar/sprautun ehf, Suðurhrauni 2
Wurth á Íslandi ehf, Vesturhrauni 5
Öryggisgirðingar ehf, Suðurhrauni 2

Hafnarfjörður

Betri stofan ehf, Fálkahrauni 9
Bílaverk ehf, Kaplahrauni 10
Björt sf, hársnyrtistofa, Bæjarhrauni 2
Blátún ehf, Grandatröð 4
Byggingafélagið Sandfell ehf, Reykjavíkurvegi 66
E.S. vinnuvélar ehf, Ölduslóð 32
Eiríkur og Einar Valur hf, Breiðvangi 4
Fiskverkunin Björg ehf, Eyrartröð 18
Fínpússning ehf, Rauðhellu 13
Gaflarar ehf Rafverktakar, Lónsbraut 2
Haglind hf, Reykjavíkurvegi 66
Hagtak hf, Fjarðargötu 13-15
Heiðar Jónsson, járnsmíði, Skútahrauni 9
Héðinn Schindler lyftur hf, Gjótuhrauni 4
Hlaðbær-Colas hf, malbikunarstöð, Gullhellu 1
Hvalur hf Hafnarfirði
Kerfi ehf, Flatahrauni 5b
KFC ehf, Hjallahrauni 15
Kjartan Guðjónsson, tannlæknir, Bæjarhrauni 2
Klæðning ehf, Reykjavíkurvegi 68
Lerkiverktakar ehf, Skúlaskeiði 26
Pitstopp, Rauðhella 11
Raftaki ehf, Efstuhlíð 4
Raftækjavinnustofa Sigurjón Guðmundsson ehf, Dalshrauni 18

Samstarf FH og FSFH aukið

Frá Foreldra- og styrktarfélag heyrnardaufra - FSFH

Fastir liðir í starfsemi FSFH hafa verið sumarbústaðarferð á haustin og laufabrauðsgerð í byrjun aðventunnar. Síðastliðið haust féll sumarbústaðarferðin niður af óviðráðanlegum orsökum en markmið okkar er að efna til sumarhúsaferðar nú í haust. Eins og undanfarin ár nýtur félagið góðvildar Starfsmannafélags Reykjavíkurborgar sem leigir okkur sumarhús í Munaðarnesi í Borgarfirði.

Laufabrauðsgerð á aðventu er ávallt á sínum stað en félagið fær lánaða aðstöðu í mötuneyti Brúarskóla til að skera út og steikja laufabrauðið. Sú skemmtilega hefð hefur skapast að margir foreldrar sem áður voru virkir félagar í FSFH mæta ásamt uppkomnum börnum sínum og halda þannig tengslum við sitt gamla félag enda allir velunnarar félagsins velkomnir í laufabrauðsgerðina fyrsta sunnudag í aðventu.

Síðast liðinn vetur stóð FSFH fyrir túlkun á leiksýningu fyrir börn. Fyrir valinu varð sýning Þjóðleikhússins á Skilaboðaskjóðunni. Umsjón með túlkuninni hafði Sigrún Edda og fullyrða má að einstaklega vel hafi tekist til við túlkun sýningarinnar. Túlkunin fléttaðist skemmtilega saman við sýninguna sjálfa og greinilega mikil vinna lögð í allan undirbúning sem svo sannarlega skilaði sér á sviði leikhússins.

Lögð hafa verið drög að auknu samstarfi félaganna sem að málefnum heyrnarlausra standa, þ.e. Félag heyrnarlausra og FSFH enda oft um sameiginleg hagsmunamál að ræða. Má þar nefna að FSFH styrkti barnastarf í tengslum við Dag heyrnarlausra síðast liðið haust og barnadagskrá á Döffmóti sem Félag heyrnarlausra stóð fyrir á Úlfljótsvatni síðastliðið sumar en félagsmenn FSFH sóttu þetta mót.

Nú stendur yfir vinna við heimasíðu FSFH www.fsfh.is og mun ný og endurbætt síða vonandi líta dagsins ljós með haustinu.

Í vor stóð félagið fyrir myndasamkeppni meðal nemenda í Hlíðaskóla en myndefnið ætlar félagið að nota á nýtt kynningarefni sem áformað er að gefa út í vetur. Lítil nýliðun hefur verið í félaginu undanfarin ár og því er stefnt að útgáfu póstkorts eða bæklings sem bendir foreldrum heyrnarskertra barna á tilveru þessa félags.

VIÐ STYRKJUM FÉLAG HEYRNARLAUSRA

Takk fyrir

Reebok Ísland ehf, Drangahrauni 4
Röralagnir ehf, Furuvöllum 42
Stafræna hugmyndasmiðjan ehf - sími 554 2100, Bæjarhrauni 22
Stál í stál slf, Skútuhrauni 13a
Steypustál ehf, Drangahrauni 4
Sviðsmyndir ehf, Steinhella 17b
Sýningaljós slf, Klettagötu 12
Tannlæknastofa Ágústs J Gunnarssonar sf, Reykjavíkurvegi 66
Tækni-Stál ehf, Eyrartröð 8
Útvík hf, Eyrartröð 7-9
Verkalýðsfélagið Hlíf, Reykjavíkurvegi 64
Viðhaldsvirkni ehf, Fosshåls 25
www.gardyrkjan.is, Helluhrauni 4

Reykjanesbær
Ásmundur Sigurðsson, vélsmiðja, Grænás 2
Bílageirinn ehf, Grófinni 14a
Dýralæknastofa Suðurnesja ehf, Hringbraut 92a
Hitaveita Suðurnesja, Brekkustíg 36
Íslenska félagið ehf, Iðavellir 7a
Keflavíkurkirkja, Kirkjuvegi 25
Málverk sf, Skólavegi 36
Rafpóll ehf, Smáratúni 38
Reiknistofa fiskmarkaða hf, Iðavöllum 7
Reykjanesbær, Tjarnargötu 12
Slakki ehf, Stekkjargötu 51
Toyota, Reykjanesbæ, Njarðarbraut 19
Verkalýðs- og sjómannafélag Keflavíkur og nágrennis, Hafnargötu 80
Verkfræðistofa Suðurnesja hf, Víkurbraut 13
Verslunarmannafélag Suðurnesja, Vatnsnesvegi 14

Keflavíkurflugvöllur
Úlfurinn Lagerverslun ehf, Fjörubraut 1231

Grindavík
Eldhamar ehf, Suðurhóp 10
Grindavíkurbær, Víkurbraut 62
Guðmundur L Pálsson, tannlæknir, Víkurbraut 62
Marver ehf, Stafholti
Stakkavík ehf, Bakkalág 15b
Vélsmiðja Grindavíkur ehf, Seljabót 3
Vísir hf, Hafnargötu 16
Þorbjörn hf, Hafnargötu 12

Sandgerði
Gróðrarstöðin Glitbrá ehf Sandgerði, Norðurtún 5
Kvenfélagið Hvöt
Sandgerðisbær, Miðnestorgi 3

Garður
Gunnar Hámundarson ehf, Urðarbraut 2

Mosfellsbær
Garðyrkjustöðin Gróandi, Grásteinum
Global - tæki ehf, Flugumýri 14
Gylfi Guðjónsson, ökukennari, sími 6960042, Tröllateig 20
Hellur og Gras ehf, Hulduhlíð 10
Ingimundur Magnússon ehf, Breiðafit
Ísfix ehf., isfix@simnet.is, s: 8919220, Þverholti 15
Ísfugl ehf, Reykjavegi 36
Kjósarhreppur www.kjos.is
Kvenfélag Kjósarhrepps
Nýja bílasmiðjan hf, Flugumýri 20
ÖJ-Arnarson ehf, www. trukkur.is, Flugumýri 8

Akranes
Apótek Vesturlands ehf, Smiðjuvöllum 32
Borgdal ehf, Kjalardal
Byggðarsafn að Görðum, Akranesi
Byr AK-120
Fortuna veisluþjónusta, Mánabraut 20
Hárhús Kötlu ehf, Stillholti 14
JÁ sf, Ásabraut 19
Pípulagningaþjónustan ehf, Kalmansvöllum 4a
Runólfur Hallfreðsson ehf, Krókatúni 9
Síldin AK 88, Smáraflöt 1
Sjúkraþjálfun Georgs Janussonar, Kirkjubraut 28
Vélaleiga Halldórs Sigurðssonar ehf, Smiðjuvöllum 10
Viðskiptaþjónusta Akraness ehf, Stillholti 23
Vignir G. Jónsson hf, Smiðjuvöllum 4

Borgarnes
Blómaborg ehf, Borgarbraut 58-60
Borgarbyggð, Borgarbraut 14
Bókhalds- og tölvuþjónustan sf, Böðvarsgötu 11
Eyja- og Miklaholtshreppur, Hofstaðir
Félagsbúið Mófellsstöðum sf, Mófellsstöðum
Gæðakokkar ehf, Sólbakka 11
Hreðavatnsskáli
Solo hársnyrtistofa sf, Hyrnutorgi
Sæmundur Sigmundsson ehf, Brákarey
Þjónustumiðstöðin Húsafelli ehf, Húsafelli 3

Stykkishólmur
Verkstjórafélag Snæfellsness, Skólastíg 15

Grundarfjörður
Lengjan ehf, Hrannarstíg 14
Suða ehf, Smiðjustíg 4

Ólafsvík
Steinunn ehf, Bankastræti 3
Sverrisútgerðin ehf, Túnbrekku 16
TS Vélaleiga ehf, Stekkjarholti 11
Þorgrímur Benjamínsson, Hjallabrekku 5

Snæfellsbær
Búðakirkja, Kálfárvöllum

Hellissandur
Esjar SH-75, Hafnargötu 14
Sjávariðjan Rifi hf, Hafnargötu 8

Reykhólahreppur
Reykhólahreppur, Maríutröð 5a

Ísafjörður
Bæjar- og héraðsbókasafnið, Eyratúni
Bæjarskrifstofur Ísafjarðarbæjar, Hafnarstræti 1
Ísblikk ehf, Árnagötu 1
Kjölur ehf, Urðarvegi 37
Þröstur Marsellíusson ehf, Hnífsdalsvegi 27
Ævintýradalurinn ehf, Heydal

Bolungarvík
A.G. Sjávarafurðir hf, Holtastíg 15
Fiskmarkaður Bolungarvíkur og Suðureyrar ehf, Hafnargötu 12
Glaður ehf, Traðarstíg 1
Jakob Valgeir ehf, Grundarstíg 5
Verkalýðs- og sjómannafélag Bolungarvíkur, Hafnargötu 37

Patreksfjörður
Albína verslun, Aðalstræti 89
Vesturbyggð, Aðalstræti 63

Tálknafjörður
Bókhaldsstofan Tálknafirði, Strandgötu 40
Eik hf, trésmiðja, Strandgötu 37
Miðvík ehf, Túngötu 44
Særöst ehf, Strandgötu 43

Staður
Allinn, veitingahús, Gránufélagsgötu 10

Hólmavík
Kaupfélag Steingrímsfjarðar, Höfðagötu 3

Kjörvogur
Hótel Djúpavík ehf, Árneshreppi

Hvammstangi
B. Ástvaldur Benediktsson ehf, Melavegi 2
Egill Gunnlaugsson, dýralæknir, Hvammstangabraut 26
Heilbrigðisstofnunin Hvammstanga, Spítalastíg 1
Húnaþing vestra, Hvammstangabraut 5
Kvenfélagið Iðja
Skjanni ehf, Hafnarbraut 3
Villi Valli ehf, Hvammstangabraut 33

Blönduós
Grettir sf, fjölritunarstofa, Þverbraut 1
Heiðar Kr. ehf, Holtabraut 14
Húnavatnshreppur, Húnavöllum

Skagaströnd
Kvenfélagið Hekla
Marska ehf, Höfða
Trésmiðja Helga Gunnarssonar ehf, Mánabraut 2

Sauðárkrókur
Kaupfélag Skagfirðinga, Ártorgi 1
Skinnastöðin hf, Syðri-Ingveldarstöðum

Varmahlíð
Akrahreppur Skagafirði
Lambeyri ehf, Lambeyri

Fljót
Kvenfélagið Framtíðin, Ökrum

Fréttir af öldruðum

Anna Jóna segir frá

Ég byrjaði að vinna 1. september 2007 hjá Félagi heyrnarlausra og hlutverk mitt er að sjá um daglegt líf aldraðra.

Í september fórum við á Minjasafn Reykjavíkur í Aðalstræti 16 og skoðuðum landnámssýninguna. Við vorum með túlk með okkur og á eftir fengum við okkur kaffi og kökur.

Tvisvar sinnum í mánuði höfum við farið á Vitatorg, fengið okkur heitan mat og gert einhverja handavinnu. Kolla hefur unnið á Vitatorgi og séð um handavinnuna. Hún hefur unnið frábært starf með gamla fólkinu

Við fórum í ferðalag til Akraness og skoðuðum þar skipasýningu og alls kyns gamla hluti. Á eftir fegnum við kaffi og köku. Allir voru mjög ánægðir með þá ferð.

Í október 2007 héldum við bingó en markmiðið var að safna fyrir vorferðalagi á Hvanneyri og í Borganes.
Við höfum tvisvar sinnum tekið þátt í bingói með gamla fólkinu á Vitatorgi. Það er gaman að sjá hvernig hópurinn blandast heyrandi og sjá hvað menningin er ólík. En gamla fólkið hefur skemmt sér mjög vel.

Við fórum líka í heimsókn í leikskólann Sólborg. Þar var okkur boðið upp á kaffi og köku og krakkarnir sýndu okkur stutt leikrit.

Jólahlaðborð með bingó var haldið í desember í Félagi heyrnarlausra. Það heppnaðist mjög vel og fengum alls konar fína bingóvinninga gefins sem styrki frá ýmsum fyrirtækjum. Hér er mynd af þeim sem fengu verðlaun.

Eftir áramót héldum við svo áfram á sömu braut, heitur matur á Vitatorgi og Ásta fór í handavinnu. Í febrúar bjuggum við svo til kvennanámskeið í glerbræðslu og var það mjög skemmtilegt námskeið. Konan sem kenndi okkur heitir Rakel.

Við fengum leyfi til að vera á fyrirlestrum hjá Hrafnistu DAS í vor. Fyrirlestrarnir voru haldnir einu sinni í mánuði og það var alveg frábært fyrir að fá þessar upplýsingar. Hrafnista bauð okkur í heitan mat og kaffi og varð ávallt úr þessu hin skemmtilegasta stund. Í febrúar var haldinn fyrirlestur í sambandi við gleymsku og svo var síðar haldinn alveg frábær fyrirlestur um kurteisi.
Brynja Hrönn túlkaði fyrir okkur.

Hinn 17. apríl var síðan haldið stórt bingó til að safna fyrir vorferðalaginu. Hér er mynd frá bingóinu.

23. maí var síðan farið í vorferðalag á Hvanneyri og í Borganes. Við tókum með okkur túlk og þetta var æðislega skemmtilegt ferðalag.

10. júní var svo matarboð heima hjá mér í nýju íbúðinni. Það komu 19 aldraðir í mat og tókst það allt mjög vel og þetta skemmtilegu stund.

19. júní fórum við og skoðuðum Gerðuberg. Hún Guðrún tók vel á móti okkur og sýndi okkur húsið. Við fengum brauð og súpu og tókst þetta allt saman mjög vel.

Í haust verður svo mikið af spennandi nýjum verkefnum og uppákomum í samvinnu við Gerðuberg, Hrafnistu og fleiri. Við þurfum að koma meiri upplýsingum um samfélagið til aldraðra döff.

VIÐ STYRKJUM FÉLAG HEYRNARLAUSRA

Takk fyrir

Siglufjörður
Egilssíld ehf, Gránugötu 27
Heilbrigðisstofnunin Siglufirði, Hvanneyrarbraut 37-39

Akureyri
Akureyrarkirkja, Eyrarlandsvegi
Alþjóðahúsið á Akureyri, Skólastíg 2
ÁK smíði ehf, Hjallatröð 7
Ásbyrgi - Flóra ehf, Frostagötu 2a
ÁS-Pípulagnir ehf., S. 892-5014, Eikarlundi 29
Bifreiðaverkstæði Bjarna, Laufásgötu 5
Blikkrás ehf, Óseyri 16
Félag málmiðnaðarmanna Akureyri, Skipagötu 14
Félagsbúið Hallgilsstöðum, Hallgilsstöðum
Flokkun Eyjafjörður ehf, Furuvöllum 1
Gróðrarstöðin Réttarhóll, Smáratúni 16b
Hársnyrtistofan Samson, Sunnuhlíð 12
Hringhotels, Hafnarstræti 104
Húsprýði sf, Múlasíðu 48
Ísgát ehf, Lónsbakka
Kjarnafæði hf, Fjölnisgötu 1b
PA byggingarverktaki ehf, Draupnisgötu 7m
Pallaleigan ehf, Espilundi 14
Passion ehf, Hafnarstræti 88
Pólarhestar ehf, Grýtubakka 2
Raftákn ehf, Glerárgötu 34
Samherji hf, Glerárgötu 30
SJBald ehf, Grýtubakka 1
Sjómannablaðið Víkingur
Sjúkrahúsið á Akureyri, Eyrarlandsvegi
Tikk Takk, Strandgötu 6
Tölvís sf, Kaupangi við Mýrarveg
Verkval ehf, Miðhúsavegi 4
Virkni ehf, Lyngholti 28
Ösp sf, trésmiðja, Furulundi 15f

Grenivík
Jói ehf, Melgötu 8
Pharmarctica ehf, Lundabraut 2

Dalvík
Ektafiskur ehf, Hafnargötu 6
Tannlæknastofan á Dalvík, Hólavegi 6

Ólafsfjörður
Dvalarheimilið og Heilsugæsla Ólafsfjarðar
Freymundur ÓF-006

Húsavík
Fjallasýn Rúnars Óskarssonar ehf, Hrísateigi 5
Gistiheimilið Sigtún ehf www.gsigtun.is, Túngötu 13
Lindi ehf, Ketilsbraut 13
Sigurjón Benediktsson, tannlæknir, Auðbrekku 4
Skóbúð Húsavíkur ehf, Garðarsbraut 13

Laugar
Norðurpóll ehf, Laugabrekku Reykjadal

Mývatn
Jón Árni Sigfússon, Víkurnesi
Kvenfélag Mývatnssveitar

Raufarhöfn
Önundur ehf, Aðalbraut 41a

Þórshöfn
Svalbarðshreppur, Laxárdal

Vopnafjörður
Mælifell ehf, Háholti 2
Sláturfélag Vopnfirðinga hf, Hafnarbyggð 6
Vopnafjarðarhreppur, Hamrahlíð 15

Egilsstaðir
Bílamálun Egilsstöðum ehf, Fagradalsbraut 21-23
Fljótsdalshérað, Lyngási 12
Hitaveita Egilsstaða og Fella ehf, Einhleypingi 1
Hraðbúð ESSO, www.khb.is, Kaupvangi 6
Miðás hf (Brúnás innréttingar), Miðási 9
Verkfræðistofa Austurlands ehf, Kaupvangi 5

Seyðisfjörður
Samband sveitarf í Austurlandi, Hafnargötu 28
Þvottatækni hf, Strandarvegi 21

Reyðarfjörður
Launafl ehf, Hrauni 3
Skólaskrifstofa Austurlands, Búðareyri 4
Þvottabjörn ehf, Búðareyri 25

Eskifjörður
Fjarðaþrif ehf, Kirkjustíg 2
R.H. gröfur ehf, Helgafelli 9

Neskaupstaður
Rafgeisli Tómas R Zoéga ehf, Hafnarbraut 10

Fáskrúðsfjörður
Jóhannes Jóhannesson, Skólavegi 105
Loðnuvinnslan hf, Skólavegi 59

Breiðdalsvík
Héraðsdýralæknir Austurlandsumdæmis syðra, Ásvegi 31

Höfn í Hornafirði
Þrastarhóll ehf, Kirkjubraut 10

Selfoss
Árvirkinn ehf, Eyravegi 32
Bisk-verk ehf, Bjarkarbraut 3, Reykholt
Búnaðarfélag Grafningshrepps, Villingavatni
Búnaðarfélag Villingaholtshrepps, Hurðabaki
Dýralæknaþjónusta Suðurlands, Stuðlum
Esekiel ehf, Borgarbraut 16
Fossvélar ehf, Hellismýri 7
Hitaveita Frambæja, Skarði
Hitaveitufélag Gnúpverja ehf, Hæli 3
Hótel Hvítá, Laugarási
Icecool á Íslandi ehf, Lóurima 12
Jeppasmiðjan ehf, Ljónsstöðum
Lagnaþjónustan ehf, Gagnaheiði 53
Múr og smiði ehf, Langholti 1b
Nátthagi, garðplöntustöð, Ölfusi
Nesey ehf, Suðurbraut 7 Gnúpverjahreppi
Pípulagnir Helga ehf, Baugstjörn 17
Plastiðjan ehf, Gagnheiði 17
Ræktunarsamband Flóa og Skeiða, Gagnheiði 35
Set ehf, röraverksmiðja, Eyravegi 41
Skeiðahreppur og Gnúpverjahreppur, Árnesi
Stokkar og steinar sf, Árbæ 1
Tetra ehf, Engjavegi 87
Toyota á Selfossi, Fossnesi 14
Veitingastaðurinn Menam, Eyrarvegi 8
Verkfræðistofa Guðjóns, Austurvegi 44
Vélgrafan ehf, Gagnheiði 49
Þjónustumiðstöðin, Þingvöllum

Hveragerði
BP Skrúðgarðar ehf, Kambahrauni 53
Hveragerðiskirkja, Bröttuhlíð 5
Kjörís ehf, Austurmörk 15

Þorlákshöfn
Fagus ehf, Unubakka 18-20
Hafið bláa ehf, Óseyrarbraut 20
Hafnarnes VER hf, Óseyrarbraut 16 b
Járnkarlinn ehf, Hafnarskeiði 28

Stokkseyri
Eggert og Pétur ehf, Heiðarbrún 20
Kvenfélag Stokkseyrar
Veitingastaðurinn við fjöruborðið, Eyrarbraut 3a

Hella
Vörufell ehf, við Suðurlandsveg

Hvolsvöllur
Anna og Árni á Akri, Akri
Fylkir, vörubílstjórafélag, Eystri-Torfastöðum 1
Ingibjörg Marmundsdóttir, Norðurgarði 8
Kvenfélagið Freyja, Stóru-Hildisey II
Kvenfélagið Hallgerður, Fljótshlíð

Vík
Kvenfélag Hvammshrepps
Mýrdalshreppur, Austurvegi 17
Mýrdælingur ehf, Suðurvíkurvegi 2

Kirkjubæjarklaustur
Búval ehf - Kirkjubæjarklaustur, Iðjuvöllum 3
Kvenfélag Skaftártungu, Ljótarstöðum

Vestmannaeyjar
Bergur ehf, Pósthólf 236
Frár ehf, Hásteinsvegi 49
Grunnskóli Vestmannaeyja, Skólavegi 38-40
Huginn ehf, Hrauntúni 48
Ísfélag Vestmannaeyja hf, Strandvegi 28
Karl Kristmanns, umboðs- og heildverslun, Ofanleitisvegi 15-19
Sjómannafélagið Jötunn, Skólavegi 21b
Skattstofa Vestmannaeyja, Heiðarvegi 15
Vestmannaeyjabær, Ráðhúsinu
Vélaverkstæðið Þór ehf, Norðursundi 9
Ystiklettur ehf, Eiðisvegi 5

HLDÍ 94

Már Ólafsson tók saman

HLDÍ 94, er félagsskapur fyrir heyrnarlausa samkynhneigða, tvíkynhneigða og klæðaskiptinga. Markmið okkar er að draga úr einangrun og fordómum. HLDÍ 94 er klúbbur sem heyrir undir Félag heyrnarlausra og tengist Samtökunum 78. Í HLDÍ 94 félagsstarfinu er talað íslenskt táknmál sem fyrsta mál og markmiðið er að dreifa upplýsingum til fólks til að minnka fordóma gagnvart heyrnarleysi og kynhneigð.

Í dag eru 12 meðlimir en í fyrra voru 7 meðlimir. Einn sagði sig úr og sex bættust við hópinn. Formaður er Þórhallur Arnarson.

Engin félagsgjöld eru innheimt þar sem við borgum félagsgjöld hjá Félagi heyrnarlausra og Samtökum 78.

Félagsstarf veturinn 2007/2008

- Sumarbústaðaferð í Vaðnes, í sept.
- Jólahlaðborð í Hamri í Borgarnesi, 1. -2. desember.
- Björkvöld (jólaglögg), 15. desember
- Árshátíð Félags heyrnarlausra 16. febrúar. Höfðum umsjón með veislunni og skemmtuninni.
- London 23. – 26. maí. Heimsókn í Brother and Sister Club, (Félag heyrnarlausra og samkynhneigðra í Englandi) og 30 ára afmæli félagsins samfagnað.
- Gleðiganga Reykjavíkur 2008. Við tókum þátt með það að markmiði að vera áberandi í ár.

Fjármál

- Sumarbústaðarferðin er greidd úr sjóði.
- Gjöf handa Brothers and Sisters Club.
- Gleðiganga Reykjavíkur 2008.
- Ýmislegt fyrir jólaglögg.
- Staða er í plús.

Mæting hefur verði misjöfn sökum tímaskorts félagsmanna en HLDÍ 94 heldur áfram að hittast einu sinni í mánuði.

Aðalfundur HLDÍ 94 var haldinn 13. september 2008.

Við erum þegar farin að undirbúa árið 2009 en 15 ára afmælishátíð HLDÍ 94 verður haldin um áramótin 2009/2010. Það verður án efa skemmtilega hátíðarhöld.

Við þökkum fyrir gott ár.

Sumarhúsið Skorrasel selt

Á fjölmennum félagsmannafundi þann 17. apríl síðastliðinn var samþykkt með miklum meirihluta félagsmanna að selja sumarbústaðinn að Skorraseli í Skorradal. Ástand hússins er orðið lélegt og mikið þarf að eyða í að laga það. Þá er ásókn í bústaðinn léleg og nýtingin hefur versnað frá ári til árs. Sumir kveðja bústaðinn með söknuði enda hafa margir átt góðar stundir þar í gegnum árin. Sumarhúsið seldist á 10,3 milljónir króna og mun sumarhúsanefndin ásamt framkvæmdastjóra ákveða hvernig söluvirði Skorrasels verður nýtt á sem bestan hátt fyrir félagsmenn. Tillögur hafa komið upp að leigja annað sumarhús eða að félagsmenn leigi sér sumarhús á almennum markaði og geti sótt um niðurgreiðslu á húsaleigu til félagsins. Tillögur verða kynntar þegar líður á vorið 2009.

Döffmótið á Úlfljótsvatni 2008

Döffmótið 2008 var haldið á Úlfljótsvatni dagana 4.-6. júlí. Staðurinn er mjög fallegur þangað er aðeins 50 mínútna akstur frá Reykjavík. Okkur var úthlutað svæði á tjaldstæðunum og mættu um 130 manns, Döff, fjölskyldumeðlimir, CODA börn og foreldrar þeirra. Fólk mætti vel útbúið. Sumir voru með hjólhýsi og fellihýsi á meðan aðrir notuðu gömlu góðu tjöldin og hjálpuðust margir að við flókna uppsetningu sumra tjaldanna. Veðrið sveik okkur ekki alla helgina, glaðasólskin og náði hitinn í 20°C yfir daginn. Því miður mættu nokkrar boðflennur því mýflugurnar voru að gera alla brjálaða og voru þær í stingandi stuði og fengu margir gestir bit. Allir skemmtu sér konunglega og boðið var upp á varðeld og leiki, bátsferðir á vatninu og fjallgöngu í nálægum hlíðum þar sem útsýnið var stórkostlegt. Símafyrirtækið NOVA gaf stuttermaboli sem voru merktir með skemmtilegum frösum. Þetta var í fjórða sinn sem Döffmótið er haldið og er stefnan auðvitað að halda fimmta Döffmótið að ári liðnu.